

زمانی تورکی

ئاسانتترین ریڭا بۆ فییبوونسی زمانی تورکی

باشترین ریپیره بۆ نهوانهسی دهیانهوی سەفه بکهن
گرنگترین نهو وشانهسی له زمانی تورکیدا به کار دهیئیریت

نوسینی

دکتۆر بسام محمد عیسی

۲۰۱۱

پیناسی کتیب

ناوی کتیب: زمانی تورکی

نووسەر: دکتۆر بسام محمد عیسی

بابەت: فێربوونی زمانی تورکی

تایپ: بەشی دیزاینی نیوەندی ئاودیڤر

بەرگ: سکای دیزاین

تیراژ: (١٠٠٠) دانه

چاپ: چاپخانهی چوارچرا

شوێنی بلاو کردنهوه: نیوەندی ئاودیڤر

ژماره سپاردنی (١٠٤٥) ی سالی (٢٠١٠) ی وهزارهتی روشنبیری وهگرتهوه

پېشەكس

خوينەرى خۇشەويست بېگومان ھەر يەككە لەئىمە لەزىندا كۆمەئىك
ھىواو ئارەزوومان ھەيە بەلام ئەم جۆرە ئارەزوو لەيەككەو ھە بۇ يەككى تر
دەگۆرپت.

فېربوونى زمانىش يەككە لەو ھەزو ئارەزووانەى كەزۆرپك لەئىمە
ھەولئ بۇ دەدەين تاوھكو بتوانىن سوودى لېبىبىن، رەنگە زۇرجارىش
ئارەزوو نەبىت بەلكو پىداويستى رۆزانەو نىكبونەو ھە نەتەوھكان و
ئامرازمكانى پەيوھندى وامان لېبكات ئاچاربىن بەھەر رېگەيەك بوو ھۇمان
فېرى چەند زمانىك بكەين.

ئەمەش ماناى ئەو نىە كەوا فېربوونى زمان بەزۆرپىت، بەلكو لەگەل
ئەوھشدا دەبى خوليايەك ھەر ھەبىت. ئەگىنا زۆر ئەوانەى كەوا خەرىكى
كارى بازىرگانىن و ھاتوو چۆى ولاتان دەكەن، كەچى دەبىنن تەننەت فېرى
وشە سەرەتاييەكانىش نەبوون.

بۇيە ئىمەش وھكو ئەركىكى سەرشانمان بەپىويستمان زانى ئەوھندەى
پىمان بىرئ لەبوارىكدا خزمەت بكەين، ھەرچەندە زۆر كىتېبى ترىش بۇ
فېربوونى زمانى تووركى ھەيە، بەلام دواى دەست خۇشى لەنوسەر يان
وھرگېرەكانيان ھەولمانداو ھەو كەم و كورپانەى لەواندا ھەيە بەپىى توانا
چارەسەرمان كىردى. ھىچ كەسىش بى ھەلە نابى.

كتىبى زمانى توركى يەككىكە لەو كىتەپ نايابانەى فېربوونى زمان،
 بېگومان ئەم كىتەپ كۆمەللىك لايەنى باشى خستۆتە پروو تاوۋكو تۆى
 فېرخواز يان گەشتىار لەمامەلەكردنى رۇژانەدا بەكارى بھىنىت و ئەم
 كىتەپ بىكەيتە ھاوپرى خۆت و پىشتى پىبىبەستىت.

پېښت

زمانی تورکی

ئاساسىي ريكا بويىچە

- ۷ پېتەكانى زمانى توركى
- ۹ راناوكان
- ۹ راناوه كەسىپهكان
- ۱۰ ناوى رۆزكانى هەفتە
- ۱۰ ناوى وەرزمكانى سان
- ۱۱ ناوى كاتەكان
- ۱۲ ناوى ئەندامەكانى لەشى مەرۆڭ
- ۱۵ ناوى پەنگەكان
- ۱۶ ناوى مانگەكان
- ۱۷ زماركان
- ۱۹ ناوى ناراستەكان
- ۲۰ زمارە تەرتىبپەكان
- ۲۱ ناومكانى خىزان
- ۲۳ ناوى سەوزەو مېومەت
- ۲۶ كەش و ناوو هەوا
- ۲۸ جۆرمكانى ئېشوكار
- ۳۰ تەلەفون Telefon
- ۳۱ يارى تۆپى بى
- ۳۳ يارى گالتەو گەپ
- ۳۴ گوزارشتى مەجامەلە
- ۳۶ كاروبارى بانك
- ۳۹ گەفتوگۆى بازاركانى
- ۴۲ وتووينز
- ۴۴ لەمەرپۆيەرايەتى ناسايىشى گشتى
- ۴۵ لەكەشتىدا
- ۴۷ لەشەمەندەقەردا
- ۵۱ لەوئىستگەى شەمەندەقەردا
- ۵۲ گەيران بەشاردا
- ۵۵ لەموتىلدا
- ۵۸ لەچىشتخانەدا
- ۶۲ چاگسازى و خزمەتگوزارى ئوتومبىل
- ۶۵ ئۆتۆمبىلى تەكسى
- ۶۷ نىشتە جى بوون

۷۰. بۆستەم بروسكەم تەلەفون
۷۲. لەكتىيخانەدا
۷۴. لەلەي وىنەگر
۷۶. لەلەي فرۇشياري جلوبەرگ
۷۸. جلوبەرگى ئاھرىتان
۸۱. لەلەي نەخۇش و لەنەخۇشخانە
۸۴. سەردانى خىزانى
۸۷. وتوۋىزى ھاورىنيانە
۸۹. جىگاي خۇشى و كات بەسەرىردن
۹۲. دوكانى وردەوالە
۹۵. گەشتوگۇي ژنانە
۹۷. لەكاھتريايو ساردەمەنى
۹۸. ئامرازەكانى پىرسىياركردن
۹۹. ھاورى پەيداكردن
۱۰۱. ميوانداری كىردن
۱۰۳. كاتەكانى نويز
۱۰۴. ناوى سىفاتەكان
۱۰۶. گومرگەكانى سنوور
۱۰۸. رېنمايى گەشتوگوزار
۱۱۱. كاتز مېر
۱۱۳. وشەي گشتى
۱۲۱. لەناو كۆگاي فرۇشتندا
۱۲۳. ھاورىيەتى و پەيوەندى
۱۲۵. خۇشەويستى و ديدار
۱۲۶. گەنجينە و بازارو فرۇشتن
۱۲۴. دەرمانخانە دەرمان نەخۇش دكتۇر
۱۲۶. لەلەي دكتۇرى ددان
۱۲۷. نۆت-ۋەبىيل و بۇلىسى ھاتوچۇ
۱۲۸. لەۋىستەگەي بەنزىندا
۱۲۹. گەشتوگوزارو كات بەسەر بىردن
۱۴۲. لەكەنارى دەرپادا
۱۴۳. ناوى ھەندىك لەولاتان
۱۴۵. كۆمەلىك دەستەۋازى گرنگ و جىاۋاز
۱۴۷. ناوى ومزارەت و بۆستە حكومىيەكان

پیته‌کانی زمانی تورکی

کوردی	پیتی تورکی بچوک	پیتی تورکی گه‌وره
ئا	a	A
ب.ب	b	B
ج	c	C
چ	ç	Ç
د	d	D
ه‌	e	E
ف.ا	f	F
گ.ا	g	G
غ	ğ	Ğ
ه	h	H
ا	ı	I
ی	i	İ
ژ	j	J
ک	k	K
ل	l	L
م	m	M
ن	n	N

زمانی نور کی

تلفظی اور لکھی ہوئی صورتیں

O	o	ٹو
Ö	ö	ٹوی
P	p	پ
R	r	ر
S	s	س
Ş	ş	ش
T	t	ت
U	u	و
Ü	ü	ا
V	v	ف
Y	y	ی
Z	z	ز

زمانی تورکی

فامانلار دیکتاتورلار

راناوه کان

تورکی	خویندنه وهی تورکی	کوردی
Bu	بو	ئەمە (بۆ تاک)
Bunlar	بونلار	ئەمانە (بۆ کو)
şu	شو	ئەو (بۆ تاک)
şunlar	شونلار	ئەوانە (بۆ کو)
O	ئو	ئەو (بۆ تاک)
Onlar	ئونلار	ئەوانە (بۆ کو)

راناوه کەسییەکان

تورکی	خویندنه وهی تورکی	کوردی
Ben	بەین	من
Biz	بیز	ئیمە
Sen	سەین	تۆ
Siz	سیز	ئێوە
O	ئو	ئەو
Onlar	ئونلار	ئەوان

ناوی رۆژه کانی ههفته

Hafta	هافتا	ههفته
Cuma	جوما	ههینی
Cumartesi	جومار تیسی	شههمه
Pazar	پازار	یهك شههمه
Pazartesi	پازار تیسی	دوو شههمه
Salı	سالی	سی شههمه
çarşamba	چارشامبا	چوار شههمه
Perşembe	پیر شیمبی	پینچ شههمه

ناوی وهرزه کانی سال

İlkbahar	ئیلک باهار	بههار
Yaz	یاز	هاوین
Sonbahar	سۆن باهار	پایز
Kış	کش	زستان
Yıl-sene	یل-سی نئ	سال
Mevsimler	میقسیم لیئر	وهرزهکان
Mevsim	میقسیم	وهرز

ناوى كاتەكان

Hafta	هەفتە	هەفتە
Ay	مانگ	ئاي
İkindi	عەسر	ئىككىنچى
Akşam	ئىۋارە	ئەكشام
Sabah	بەيانى	ساباھ
Öğle	نيۋەپۇ	ئۆڭلى
Leden Ögönce	پېش نيۋەپۇ	ئۆڭلى دىن ئۆيىنچى
Gece	شەو	گى جى
Gece yarısı	نيۋەشەو	گەجە يارىسى
gün	رۇژ	گوين
Saat	كاتزىمىر	سائات
Şimdi	ئىستە	شىمدى
Sonra	دوايى	سۆنرا
Bu gün	ئەمپۇ	بوگوين
Yarın	سبەينى	يارن
Dün	دوئىنى	دوين
Obürgün	دووسبەي	ئۆبۇر گوين
ğöle	لەنيۋەپۇدا	ئۆڭلە
ğöleden sonra	دواي نيۋەپۇ	ئۆڭلەدەن سۆنرا

gün	گۈن	رۆژ
yil/sene	يەل / سەنە	سال
Tatil günü	تاتىل گۈنى	رۆژى پىشوو
iş günü	ئىش گۈنى	رۆژى كار
Doğum günü	دوغوم گۈنى	جەزنى لەدايك بوون
Yillik izin	يىلىك ئىزىن	مۆلەتى سالانە
Okul tatili	ئۆكول تاتىلى	پىشوى خويندنگە
Hafta	هافتا	هەفتە
Hafta sonu	هافتا سۆنو	كۆتايى هەفتە
Geçen hafta	گەچەن ھافتا	ھەفتەى رابردوو
karanlik	كەرانىلىك	تارىكى
bulutlu	بولوتلو	ھەور
güneşli	گونەچلى	خۆرەتاو

زمانی تورکی

ئاساساتىدىن ئىنگىلىزچىگە ئايلاندۇرۇلغان

ناوى ئەندامەكانى لەشى مەۋۇد

كوردى	خويندەنەۋى توركى	توركى
سەر	باش	Baş
دەم	ناز	Ağız
لووت	بورون	Burun
چاۋ	گۈيز	Göz
قورگ	بۇغاز	Boğaz
سنگ	گۆۈس	Göğüs
زمان	دىل	Dil
ددان	دیش	Diş
مل	كول	boyun
مەمك	مى مى	Meme
دل	كالپ	Kalp
خوين	كان	Kan
جگەر	جىيىر	Ciğer
گەدە	مىدى	Mide
پۇۋ	يوز	Yuz
پەراسوۋ	كابورگا	Kaburga
لىۋ	دوداك	dudak
ران	بالدر	Baldır
بالا	بۇى	Boy

Bel	بیئل	که مهر
Ayak	ئایاک	پی
El	ئئل	دهست
Kemik	کیمیک	ئیسقان
Beyin	بئیین	میشک
Kulak	کولاک	گوی
Deri	دیری	پیست
Omuz	ئوموز	شان
Böbrek	بویبریک	گورجیله
Bacak	باجاک	قاچ-لاؤ
Et	ئئت	گوشت
Yanak	یاناک	پرومهتر
Bıyık	بیک	سمیل
Sakai	ساکال	ریش
parmak	پارماک	په نجه
karın	کارن	سک
Vücut	فوجوت	جه سمره
Kirpik	کیرپیک	برزانگی
Kaş	کاش	برؤ
Göz yaşı	گونز یاشی	فرمئرسک
kol	کؤل	قؤل
saç	ساج	قش

ناوی رهنګه کان

کورډی	خویندنه ووی تورکی	تورکی
خوله میښی	ګری	Gri
پرتہ قالی	تورن جو	Turuncu
زمرد	ساری	Sarı
سہوز	ییشیل	Yeşil
شین	مافی	Mavi
سور	ګرمزی	Kırmızı
رہش	سیاہ	Siyah
قاروہی	ګاہقی رینگی	Kahverengi
مور	مور	Mor
پہمہی	پہمبہ	Pembe
سپی	بہ یاز	Beyaz
کراوہ	ناجک	Açık

ناوی مانگه کان

کۆرینی ناوێکێ بۆ مانگه کان

تورکی	کۆردی	خویندنه وهی تۆزکی
Ocak	کانونی دووه	ئۆجاک
Şubat	شوبات	شوبات
Mart	نازبان	مارت
Nisan	نیسان	نیسان
Mayıs	مایس	مایس
Haziran	حوزیران	هازیران
Temuz	تەموز	تەموز
Agustos	ئاب	ئاغوستوس
Eylul	ئەیلول	ئەیلول
Ekim	تشرینی یهکه	ئیکیم
Kasım	تشرینی دووه	کاسیم
Aralık	کانونی دووه	ئارالیک

زمانی تورکی

تاساتیریه ریگانه یونانی

ژماره کان

sayı - سایى

تورکی	خویندنه وهی تورکی	کوردی
sıfır	سفر	سفر
Bir	بیر	یهك
iki	ئیکى	دوو
üç	ئوچ	سى
dört	دۆرت	چوار
beş	بیش	پینچ
altı	ئالتی	شهش
yedi	ییدی	حهوت
sekiz	سیکیز	ههشتن
dokuz	دۆکوز	نۆ
on	ئۆن	ده
On bir	ئۆن بیر	یانزه
On iki	ئۆن ئیکى	دوانزه
on üç	ئۆن ئوچ	سیانزه
On dört	ئۆن دۆرت	چوارده
On beş	ئۆن بیش	پانزه
On dokuz	ئۆن دۆکوز	نۆزده
yirmi	یرمی	بیست

Yirmi iki	يىرمى ئىككى	بىست و دوو
otuz	ئۆتۈز	سى
kırk	كرك	چل
Kırk dört	كرك دۆرت	چل و چوار
elli	ئىللى	پەنجا
altmış	ئالتمىش	شەست
yetmiş	يىتمىش	حەفتا
seksen	سىكسین	هەشتا
doksan	دوكسان	نەوەد
yüz	يوز	سەد
Yüz beş	يوز بىش	سەدو پىنج
iki yüz	ئىككى يوز	دووسەد
üç yüz	ئۈچ يوز	سى سەد
Dört yüz	دۆرت يوز	چوار سەد
Dört yüz yedi	دۆرت يوز يىدى	چوار سەدو حەوت
Beş yüz	بىشىوز	پىنج سەد
Altı yüz	ئالتى يوز	شەش سەد
Yedi yüz	يىدى يوز	حەوت سەد
Sekiz yüz	سىكيز يوز	هەشت سەد
Dokuz yüz	دۆكۈز يوز	نۆ سەد
Dokuz yüz doksan	دۆكۈز يوز دۆكسان	نۆسەدو نەوەد

زمانی تۈركى
ئاساسلىق رېڭا بۇ قىزىقارلىق

bin	بىن	ھەزار
On bin	ئۆن بىن	دە ھەزار
Beş yüz bin	بىش يۈز بىن	پىنچ سەد ھەزار
milyon	مىليون	ملىون
Bin dokuz yüz seksen bir	بىن دۆكۈز يۈز سىكسەن بىر	ھەزارو نۆسەدو ھەشتاو يەك
Bin dokuz yüz doksan beş	بىن دۆكۈز يۈز دۆكسان بىش	ھەزارو نۆسەدو نەو دەو پىنچ
İki bin	ئىككى بىن	دو ھەزار
İki bin dört	ئىككى بىن دۆرت	دو ھەزارو چوار

ناوى ئاراستەكان

تۈركى	خویندەنەو ھى كوردى	كوردى
kuzey	كۈزەى	باکور
güney	گونەى	باشور
doğu	دۆغو	رۆژھەلات
batı	باتى	رۆژئاوا

ژمارە تەرتىبىيەكان

توركى	خويندەنەۋەى كوردى	كوردى
birinci	بىرىنجى	يەكەم
ikinci	ئىككىنجى	دوۋەم
Üçüncü	ئۈچۈنجۈ	سىيەم
dörtüncü	دۆردۈنجۈ	چارەم
beşinci	بېشىنجى	پىنجەم
altıncı	ئالتىنجى	شەشەم
Yedinci	يېدىنجى	حەوتەم
Sekizinci	سەككىزىنجى	ھەشتەم
Dokuzuncu	دۆكۈزۈنجۈ	نۆيەم
onuncu	ئۈنۈنجۈ	دەيەم
On birinci	ئۈن بىرىنجى	يانزەيەم
yirminci	يىرمىنجى	بىستەم
Yirmi beşinci	يىرمى بېشىنجى	بىست و پىنجەم
Yüzüncü	يۈزۈنجى	سەدەم
bininci	بىيىنجى	ھەزارەم
yarım	يارم	نيو
üçte bir	ئۈچتە بىر	يەك لەسى
çeyrek	چېرىك	روپەيىك

ناوھەكانى خىزان

توركى	خويندەنەۋەى كوردى	كوردى
Baba	بابا	باوك
anne	ئانى	دايك
amca	ئامچا	مام
Kız kardeş	كىز كارىش	خوشك
kardeş	كارداش	برا يان خوشك
Yenge	يىنگى	براژن
Dayı	دایى	خال
Büyük anne	بيويك ئانى	نەنك
Teyze	تەيزى	پوور
Büyük baba	بيويك با با	باپىر
Kayın anne	كاين ئانى	خەسوو
Kayın baba	كاين بابا	خەزوور
Gelin	گىلىن	بووك
Enişte	ئەنىشتە	زاوا
Dayioğlu	دایى ئۇغلۇ	كوپى خال
Dayi kızı	دایى كىزى	كچى خال
Nişanlı	نىشانلى	مارەبپراو

زمانی نورگی

ئاساسىدىكى ئىنگلىز تىلى ئىلمى

Dul	دول	بىۋەتەن
Karı	كار	ئەن
koca	كۆچا	مىرد
ağabey	ئاغابىي	براي گەۋرە
Oğul	ئوغۇل	كۆپ
oğlum	ئوغلۇم	كۆپەكەم
yeğen	يىغەن	كۆپ و كچى برا
kuzen	كوزەن	پوزاۋ ئامۇزاۋ خالۇزا
abla	ئابلا	خوشكى گەۋرە
karı koca	كارى كۆچا	ئەن و مىرد
babaaanne	بابا ئانى	دايكى باۋك
anneanne	ئانى ئانى	دايكى دايك
torun	تۆرون	كۆپەزا، نەۋە
teyze	تەيزى	پور (خوشكى دايك)
Enişte	ئىنىشتى	مىردى خوشك
damat	دامات	مىردى كچ، زاۋا
hala	ھالا	پور (خوشكى باۋك)
Hısım, akraba	ھاسىم، ئاكرابا	خەزم

ناوی سهوزهو میوه‌هات

کوردی	خویندنه‌وهی کوردی	تورکی
شووتی	کارپوز	karpuz
کالهک	کافون	kavun
هه‌نجیر	ئینجیر	İncir
قوخ	شیفتالی	Şeftali
توو	دوت	dut
ههرمی	نارموت	armut
کاهوو	مارول	marul
موز	موز	muz
پرتقال	پورته‌کال	portakal
هه‌نار	نار	nar
خه‌یار	سالاتالک	salatalık
هه‌لووژه	ئیریک	Erik
گیزهر	هافوج	havuç
سیو	ئیلما	elma
هه‌نگی دنیا	یینیدم نیا	yenidünya
په‌تاته	په‌تاتیس	patates
توور	تورپ	turp

tere	تەرپە	تەرپە تىزە
soğan	سۇغان	پىياز
kabak	كاباك	كولەكە
patlıcan	پاتلىجان	باينجان
domates	دۆماتىس	تەماتە
nohut	نۆھوت	نۆك
pirinç	پىرىنچ	برنج
Hurma	ھورما	خورما
Limon	لىمۇن	لىمۇ
Bamya	باميا	بامىيە
maydanoz	مايدانۇز	مەعدەنوس
çekirdek	چىكىردىك	تۆۋ - گولەبە پۇرە
fındık	فندك	بندق
dimirhindi	دەمىرھىندى	تەمىرھندى
sarımsak	سارمساك	سىر
ceviz	جىقىز	گۈيز
sebze	سېزى	سەۋزە
Kuru üzüm	كورو ئوزوم	مىۋىز
ispanak	ئىسپاناك	سېپىناخ
salata	سەلاتە	زەلاتە
Susam	سوسام	كونجى
çam	چام	سەنەۋبەر

زەھەننى ئۆزگەرتىش

تەبىئىي دېھقانچىلىق

üzüm	ئۈزۈم	تىرى
fasulye	فاسولىيى	فاسۇلىيا
meyve	مىيى قى	مىۋەھات
Semiz otu	سەمىز ئۆتۈ	ياقلىق
fıstık	فستىك	فستەق
biber	بىبېر	بىبېر
karnabahar	كارناباھار	قەرنابىت
turşu	تورשו	ترشىيات
Yeşil fasulye	يېشىل فاسولىيى	فاسۇلىياي تېر
Badem	بادىم	بادام
Tatlı limon	تاتلى لىمۇن	لىمۇنى شىرىن
zerdali	زىردالى	قەيسىسى
Kaysı	كايس	قەيسىسى

كەش و ئاۋو ھەوا

ئاساسىي ئىنگلىزچە سۆزلۈك

كوردى	خويندەنەۋەى كوردى	توركى
كەش و ھەۋاى ئەمپۇ چۆنە؟	بوگون ھاڧا ناسل؟	bu gün hava nasıl?
ھەوا خۆشە	ھاڧا ئەيىدیر	hava iyidir
ئاۋو ھەوا زۆر گەرمە	ھاڧا چۆك سىچاك	hava çok sıcak
جەۋەكەى ھەورە	ھاڧا بولۇتۇ	hava bulutlu
باران دەبارى	ياغمور ياغيۇر	Yağmur yağıyor
بەفر زۆر دەبارى	گارشىددىتلى ياغيۇر	Kar şiddetle yağıyor
ئاۋى ھەۋزەكە بەستۈيەتى	ھاڧوزون سۈيۈ دۆنموش	Havuzun suyu donmuş
كەشكى پەشەباۋيىە	ھاڧا روزگارلى	Hava rüzgârlı
پیشبینى دەكەم باران ببارى	زان ئیدیرسيم ياغمور ياغاجاك	Zan edersem yağmur yagacak
ئايا بارانەكە نەۋەستا؟	ياغمور دوردومو؟	Yağmur durdu mu?
ھیشتا نەۋەستاۋە	داھا دورمادى	Daha durmadı
ھیشتا وردە وردە دەبارى	ھالا ھاڧىق ھاڧىق ياغيۇر	Hala hafif hafif yağıyor

زمانى ئورنى

Firtina geliyor	فرتىنا گىلىۋۇر	رەشەبا بەرپۈيە
çok soğuk bir rüzgâr var	چۆك سۆغوك بىر روزگار فار	بايەكى ساردى ھەيە
çok üşüyorum	چۆك ئۈشۈيوروم	زۆر سەرمامە
rüzgâr güneyden esiyor	روزگار گونىيىدىن ئى سىيۋر	باكە لەباشورەو ھەلدەكات
rüzgâr kuzey doğudan esiyor	روزگار كوزەى دوغودان ئەسىيور	باكە لەباكورى رۆژھەلاتەو دىت
Sokaklar çamurlu olmuş	سۆكاكلار چامورلۇ ئۆلمۈش	قوپۇ لىتە كۆلەنەكانى داپۇشيوە
Güneş çıktı	گونىش چىكتى	رۆژمەل ھات (خۆردەركەوت)
Hararet yükseliyor	ھارارىت يوكسەلىيۋۇر	پلەى گەرمى بەرز دەبىتەو

چۆرەگانى ئىشوكار

توركى	خويندنهوى كوردى	كوردى
saatçi	ساناتچى	سەعاتچى
kapıcı	كاپچى	دەرگاوان
Yazar	يازار	نووسەر
gazeteci	گازىتى جى	رۆژنامە فروش
kunduraci	كوندوراجى	پىنلۆ دروستكەر
boyacı	بۆياچى	بۆياخچى
Kasap	كەساپ	قەساپ
Kuyumc	كويومجو	زەرەنگەر
demirci	دیمىر جى	ئاسىنگەر
Kayanakçi	كاينا كچى	لەھىم چى
Berber	بىربىر	سەرقاش
Dişçi	دیشچى	دكتۇرى ددان
Eczacı	ئىجىزاجى	دەرمانساز
Hemşire	ھېمشىرى	سىستەر
Terzi	تېرىزى	بەرگدروو
Bekçi	بېكچى	پاسەوان
Avukat	ئەفوكات	پارىزەر

زمانى ئوركى
ئاساسلىق رېڭا بۇقۇمى

Kumarcı	كومارچ	قومارچى
Bağci	باغچى	باخهوان
Değirmenci	دېيرمىنچى	ئاشهوان
Balıkçı	بالىچى	ماسى فروش
Çoban	چوبان	شوان
dilçi	دىلچى	زمانزان
Basımcı	باسمچى	چاپكەر
Bakkal	باكال	فروشگا
Kuaför	كونافور	ئارايشتگا
Fırın	فرن	سهمونخانه
Fotografçı	فوتوگرافچى	وينهگر
Bar	بار	بار

تەلەفون Telefon

تورکی	خوڭندنهوهی کوردی	کوردی
en yakin telefon nerede?	ئین یا کین تیلیفون نیرییدی؟	نزیکتین تەلەفون لەکوی یه؟
Telefonunzu kullanabilir miyim?	تیلیفونونوزو کولانا بیلیر مییم؟	ئایا ئەتوانم تەلەفونەکە ی ئیوه بەکار بهییم؟
memnuniyetle	میمنونییەتلی	بەو پەڕی خوشحالیهوه
Telefon rehberi nerede?	تیلیفون رېهبری نیرییدی؟	رېهبری تەلەفون لەکوی یه؟
Kim konuşuyor?	کیم کۆنوشویۆر؟	کی یه پەیهوهندی دهکات؟
Alo, bendeniz Bassam	ئهلو، بێندینیز بهسام	ئهلو من دەنیز بهسام
Hat kesildi	هات کێیلدی	پەیهوهندیهکه بچرا
Hat meşguldur	هات میشگولودور	هێلهکه مهشغوئه
Affedersiniz numara yanlış	ئافیدیر سینیز نومارا یانلش	ببوره ژمارهکه مهلهیه

يارى تۆپى پى

توركى	خويىندىنەۋەى كوردى	كوردى
bir futbol yarişi	بىر فوتبۇل يارىش	يارى تۆپى پى
futbol meydanı	فوتبۇل مەيدان	ياريگاي تۆپى پى
hangi takımlar oynuyor?	هانگى تاكىملار ئۆينويۇر؟	چ تىپىك يارى دەكات؟
şu, hünerli oyuncudur	شو، ھونىرلى ئۆيىنچودور	ئەۋە يارىزانىكى لىھاتوۋە؟
en çok sevdiğin spor hangisidir?	ئىن چۇك سىقىدىفین سپۇر هانگىيدىر؟	لەلای تۇكام يارى گىرنگە؟
tennis seviyorum	تىنىس سىقىيۇروم	يارى تىنىسم خۇشەۋى
tenis raketi	تەنىس راکىتى	تەختەى تۆپى تىنىس
balık avı	بالىك ئاڧى	پاۋە ماسى
ördek avı mevsimi nezeman	ئۆردىك ئاڧى مىقىسىمى نىزامان باشلار؟	كەى ۋەرزى پاۋى مراۋىيە؟

başlar?		
üç gün sonra	ئۈچ گۈن سۈنرا	دوای سى رۆژ
bu civarda	بوحیقاردا	لەم دەورو بەرە
hayatimboyunc a yüzmedim	ھاياتىم بۆيۈنچا يۈزمىدىم	بەدرىژاى تەمەنم مەلەم نەکردۈۈە
at yarışı	ئات يارشى	پىشپىركىيى ئەسپسوارى
ata binmek	ئاتا بىنمىك	سوار بوونى ئەسپ
Koşma yarışı	كۆشما يارشى	پىشپىركىيى پيادە
atlama yarışı	ئاتلاما يارشى	پىشپىركىيى بازدان
sarantç	ساترانچ	يارى شەترەنچ

ياری گالتەو گەپ

توركى	خويندەنەۋەي كوردى	كوردى
iskambil	ئىسكامبىل	ياری ۋەرەقە
iskambil kâğıdı	ئىسكامبىل كاغىد	ۋەرەقە ياری
sen dağıtacaksın	سەن داغاتاچاكسن	نۆرەي تۆيە ۋەرەقە كان بلاۋىكەيتەۋە
bu oyunu kazadiniz mi?	بو ئۆيۈنۈ كازاندىنمە؟	ئايانە يارىيەتەن بردەۋە؟
hayır, kaybettik	ھايىر كايىيىتەك	نەخىر، دۆراندەمان
sen iyi oynuyorsun	سەن ئىيى ئۆيۈنۈۋرسۇن	تۆ باش يارى دەكەي
bu oynu öğret	بو ئۆيۈنۈ ئۆيرەت	فېرمىكە چۆن ئەم يارييەكەم؟
tavla oyunu	تافلا ئۆيۈنۈ	ياری تاۋلە
zarı at	زارى ئات	زارەكە فېرىدە
pul	پول	پولى تاۋلە

گۆزارشتى مىڭ يىل بۇرۇنقى

تۈركى	خوڭىندىنەۋەى كوردى	كوردى
merhaba	مىرھابا	سلاۋ
gün aydin	گون ئايدىن	رۆژباش
sabahınız hayırlı olsun	ساباھنىز ھایدلى ئۆلسون	بەيانىت باش
akşamınız hayırlı olsun	ئاكشامىز ھایدلى ئۆلسون	ئىۋارەت باش
hoş geldiniz, safa geldiniz	ھۆش گىلدىنىز سافا گىلدىنىز	بەخىرىن سەر چاۋان
hoş bulduk, safa bulduk	ھوش بۆلدۈك سافا بۆلدۈك	ۋەلامى بەخىر بىن بەلام لەكوردىدا نىيە
buyurun	بويۇرون	فەرموون
hayirli geceler	ھايىرلى گىجى لىر	شەۋباش
Allaha ismarladik	ئەلاھا ئىسمارلادىك	بەخواتان ئەسپىرىن
hoşca kalin	ھۆشچاكالن	دانىشەن بەخىر
selametle	سىلامىلى	بەسەلامەت
güle güle	گۈلى گۈلى	خوات لەگەل

bu akşam gidecekmisiniz yâni?	بو ئاكتشام گىدە جەكمىسىنىز يانى؟	ئايا ئەم ئىۋارەيە دەرۋن؟
inşallah	ئىنشاللاھ	بەپشتىۋانى خوا
ne var ne yok?	نى فار نى يوك؟	ھەۋال چىيە
iyilik sađlık	ئەئىلىك ساغلك	ھەموو شتىك لەۋپەرى باشىدايە
afiet olsun	ئافىيەت ئۇلسون	عافىيەت بى
hamd olsun	ھامد ئۇلسون	سوپاس بۇ خوا
müsaade edermisiniz?	موسا ئىدى ئىدىر مىسىنىز؟	پىگەمان پى ئەدەن
baş üstüne	باش ئۈستۈنى	لەسەر سەرمان
bendeniz bu gün yola çikiyorum	بىندىنىز بو گوین يۇلا چىكىۋوروم	ئەمپۇكە بەرى دەكەوم
zararı yok	زەرار يۇك	خراپ نىيە
nasılsın	ناسىلسىن	چۇنىت
çok iyiyim	چۇك ئەيىم	زۇر باشم
Nerelisin?	نەر ئىلىسىن؟	تۇ خەلكى كوى
süleymaniyeliyi m	سولىيىمانىيەلىيىم	خەلكى سلىمانىم
kapıyı kim çaliyor?	كاپىيى كىم چالىۋور	كى لەدەرگا دەدات؟
bendeniz muhammed	بىندىنىز موھامىد	من محمد

كاروبارى بانك

كوردى	خويندنه وهى كوردى	توركى
بانكى سهركى	مهركهز بانكاسى	Merkez bankasi
لقى بانك	بانكا شوبهسى	Banka şubesi
بانك	بانكا	banka
نوسینگهى بهرپوبهر	مودور بورؤسو	Müdür bürosu
ئەو كەسەى دراو دەگۆرپتەوه	سەراف دۆفیز	Sarraf döviz
كاتژمىر چەند بانكە كە دەكرپتەوه؟	بانكا سانات كاچتا ئاچلر؟	Banka saat kaçta açılır?
نوسینگهى پارە گۆرپنە وهى كارتى بانك	كرەدى كارت دۆفیزی	Kredi karti dövizi
چەكى گەشتىارى	تورىستىك چەك	Turustik çek
دەمەوى پارەى ئەم چەكە وەرېگرم	بو چىكىن دەيەرىنى ئەلماك ئىستىورم	Bu çekin değerini almak istiyorum
من چاوه پى ي پارە دەكەم	بىن پارا بىكلىيوروم	Ben para bekliyorum

Geldimi acaba?	گېلدىمى ئاجابا؟	تۆبلىنى ھاتىيىت؟
Bunlari hesabimda yatirmek istiyorum	بونلارى ھېسابىمدا ياتىرماك ئىستىۋۇرم	دەمەۋى ئەم پارەيە بخەمە سەر حساب بانكىەكەم
Yüzde kaç komisyon alirsiniz?	يوزدە كىچ كومىسيون ئەلرسىز؟	رېژەنى ئەم پارەيە كەدەيىبەنى چەندە؟
Kaç lira istiyorsun?	كاچە لىرە ئىستىۋۇرسون؟	چەند لىرەت ئەۋى؟
iki yüz million lira istiyorum	ئىككى يوز مىليۇن لىرە ئىستىۋۇروم	دووسەد مىليۇن لىرەم ئەۋى
iş- te iki yüz million lira	ئىش تە ئىككى يوز مىليۇن لىرە	ئەمە دووسەد مىليۇن لىرە
Teşekkür ederim	تەشەككۈر ئەدەرىم	سوپاست ئەكەم
türk parasi	تۈرك پاراسى	دراۋى تۈركى
döviz	دوفىز	نوسىنگەنى پارە گۆپىنەۋە
kaç lira ödemeliyim?	كاچە لىرە ئۆدېمىلىيىم؟	پىۋىستە چەند لىرە بدەم؟
ne arzu ettiniz	نې ئارزو ئىتتىنىز	داۋاى چى دەكەن
Bu dolarların Türk lirasına çevrilmesini istiyorum	بو دۆلارلارن تۈرك لىراسىنا چىقىرىلمىسىنى ئىستىۋۇرم	ئەمەۋى ئەم دۆلارەنە بگۆپم بۇ لىرەنى تۈركى

Kaç dolarin var	كەچ دۆلارن فار؟	چەند دۆلارت ھەيە؟
Bin dolarim var	بىن دۆلارم فار	ھەزار دۆلارم ھەيە
buyur	بويور	فەرموو
eline sağlik	ئىلىنى سەغلك	دەستت خوش بىت
Bir şey değil	بىر شەي دەيىل	شايەنى نيە

گفتگوئی بازرگانی

تورکی	خوینندنه وهی کوردی	کوردی
Gün aydın	گوین نهیدن	روژ باش
Burada idare âmiri kim?	بورادا ئه دارئ ئامیری کیم؟	کی لیره به ریوبه ره؟
inglizce konuşurmu?	ئینگلیزجی کونوشورمه؟	ئایا به ئینگلیزی قسه ده کات؟
Arapça bilen kimse yok mu burada?	ئاراپچا بیلین کیمسی یوکمو بورادا؟	ئایا لیره که سیك نیه زمانی عه ره بی بزانی؟
Kimle konuşmalı bu mesele hakkında?	کیملی کونوشمالی بو میسلی هاکندا؟	له گهل کیدا وتووژ بکه م له باره ی ئه م کاره وه؟
Ceşitli aletles imal eldip satarız	جیشیتلی ئالیتلیر ئیمال ئیدیپ ساتارز	دروستی ئه کهین و ئه فروشین هه موو جوره که ره سته یه که
işte bazı numuneler	ئیشتی بازی نومونی لیر	ئه وه هه ندیک له نمونه کانه
Ben elektrik mühendisiyim	بین ئیلکتريک موهندیسییم	من ئه ندازیاری کاره باییم

Bu mal ihraca hazırlanmış	بو مال ئىھراجا ھازىرلانمىش	ئەم كەرەستانە بۇ ھەناردە كردن ئامادەكراون
Fiyat listesi	فات لىستىسى	لىستى نىرخەكان
Bu malları ne vakit teslim edebilirsiniz?	بو ماللارى نىزەمان تىسلىم ئىدىيىلىرىسىنىز	كەي ئەتوانى ئەو كەرەستانەم بەدەست بگەيەنى
Altı gün zarfında	ئەلتى گوين زارفىندا	لەماوۋى شەش رۇژدا
Bu günden beri gündermeye başlayabiliriz	بو گویندىن بىرى گویندىر مېيى باشلايا بىلىرىز	ئەتوانىن لەمپۋوۋە دەست بگەين بەھەناردە كردنى
Ben bekliyorum	بىن بىكلىيوروم	من چاۋەپىم
Ben yakında Londraya gitmek mecburiyetinde yim	بىن ياكىندا لۇندرايا گىتمىك مىجبورىيىتىندىم	بەمزاولاند من ناچارم سەفەر بگەم بۇ لەندەن
Ortağım orada bekliyor	ئۇتاغىم ئورادا بىكلىيور	شەرىكەكەم لەۋى چاۋەپىمە
Saat üçte randevum var	سائات ئۈچتى رادىقۇم فار	من سەعات سى مۇعەيدىكەم ھەيە
Yarın saat kaçta geleyim?	يارن سائات كاچتا گىلى يىم؟	بەيانى كاترۇمىر چەند بىم؟

زمانى ئوركى
ئاساسلىق زىچا بولۇپ بولۇپ

telefonla konuř	تېلېفونلا كۆنۈش	بەتەلەفون پەيۋەندىم پىۋە بىكە
iř arıyorum	ئىش ئارىۋوروم	بەدۋاى كارىكدا دەگەرپىم
öğretmen olarak	ئۆۋرەتتىمىن ئۆلاراك	ۋەك مامۇستا
Fabrikada işçi olarak	فابرىكادا ئىشچى ئۆلاراك	ۋەك كرىكارىك لەكارگەيەكدا
işe ne zaman başlayabilirim?	ئىشى نىرەمان باشلايا بىلىرىم	كەى ئەتۋانم دەست بىكەم بەكارەكەم؟

وتوویر

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
lütfen bir dakika	لوتفین بیرداککا	خوله کیڭ به یارمه تیت
Türkçe biliyor musun?	تورکچی بیلیؤر موسون	ئایا تورکی ده زانی؟
Fransızca anlar mısın?	فرانسزجا نانلار مسن؟	ئایا له فهره نسی تیده گهی؟
Evet türkçe biliyorum	ئیقییت تورکچی بیلیؤرم	به ئی تورکی ده زانم
Hayır türkçe bilmem	هایر تورکچی بیلیم	نه خیر، تورکی نازانم؟
Az bilirim	ئاز بیلیریم	که میڭ ده زانم
Ben ingilizceyi az konuşurum	بئن ئینگلیزجییی ئاز کۆنوشوروم	من به ئینگلیزی که میڭ قسه ده کهم
Almancadan biraz anlarım	ئالمانجadan بیراز ئانلارم	که میڭ له ئەلمانى تیده گهم
Kürd müsün?	کورد موسون؟	ئایا تو کوردی؟
Evet kürdüm	ئیقییت کوردوم	به ئی من کوردم
Türk müsün?	تورک موسون؟	ئایا تو تورکی؟

Hayir türk değilim	ھايد تورك دىيلىم	نەخىر، تورك نىم
Sana bir soru soımak istiyorum	سانا بىر سۆرو سۆرماك ئىستىيۆروم	ئەمەۋى پىرسىياريكت ئى بىكەم؟
Bize gel de biraz konuşalım	بىزى گىل دى بىراز كۆنو شالم	ۋەرە بۇ لامان تارەكو كەمىك قسە بىكەين
imdi şgidemem	شىمدى گىدىمىم	ناتوانم ئىستا بپۆم
Bir çeyrek sonra gidebilirim	بىر چىيرىك سۆنرا گىدىبىليرىم	چارەكە سەعاتى ئەتوانم بپۆم دواى
Ne dedin	نى دىدىن؟	چىت وت؟
Bir şey demedim	بىر شىي دىمىدىم	ھىچم نەوت

لەبەرئوبەرایەتی ئاسایشی گشتی

تورکی	خویندنه‌وی کوردی	کوردی
iki haftalik vize	ئیکی هافتا لک فیزی	فیزه‌ی دوو هه‌فته
Vizenin parası kaç?	فیزینین پاراسی کاج؟	پاره‌ی فیزه‌که چه‌نده؟
Dilekçeyi yaz	دیلێکچییی یاز	عه‌ریزه‌که بنووسه
Kaç fotoğraf lâzım?	کاج فۆتۆراف لازم؟	چه‌ند وێنه‌ی پییۆسته؟
Pasaportum nerede?	پاساپۆرتوم نێریدئ؟	پاسپۆرته‌که‌م له‌کوییه؟
Ne zaman alabirim?	نێزه‌مان ئالا بیلیریم؟	که‌ی نه‌توانم وه‌ری بگرمه‌وه؟
Giriş vizesi	گیریش فیزیسی	فیزه‌ی چونه ژووره‌وه
çikiş vizesi	چکش فیزیسی	فیزه‌ی ده‌رچوون
Türkiyede bir ay kalacağım	تورکییدئ بیر نای کالا جام	ماوه‌ی مانگیك له‌تورکیا ده‌مینمه‌وه

لەكەشتىدا

توركى	خويندەنەۋى كوردى	كوردى
Tur ne kadar sürüyor?	توير نى كادار سورىچىك	گەشتەكە مان چەندە كات دەخايەنى؟
Sekiz günlük bir tur yapıyoruz	سىكيز گۈنلۈك بىر تور پەيىدروز	ھەلدەستىن بەگەشتىك بۇ ماۋەى ھەشت رۆژ
Kabinem nerede?	كابىنېم نىرىدى؟	كابىنەكەم لەكويىيە؟
Ne zaman varacağız?	نى زەمان فارا جاز؟	كەى دەگەين؟
İzmirden geçecek miyiz?	ئىزمىردىن گىچىچىك مېيز؟	ئايا بەئەزمىردا دەپۇين؟
Vapur gecikecek mi?	فاپور گىچىكچىك مى؟	ئايا كەشتىيەكە دوا دەكەۋى؟
Bagaj odası	باگاژ ئۇداسى	ژوورى كەلوپەل
İzmirde ne kadar kalacağız?	ئىزمىردى نى كادار كالا جاز	چەندىك لەئەزمىر دەمىنىنەۋە؟
Karaya inebilir miyiz?	كارايا ئىنى بېلىر مېز؟	ئايا دەتۈاين دابەزىن بۇ وشكانى؟

işte biletim	ئىشتى بىلېتىم	ئەوۋ بىلېتەكمە
Aynı masaya oturalim	ئايىنى ماسايا ئۆتورالم	بالەسەر يەك مىز دابىنىشىن
Bir bavul eksik	بىر بافول ئىكسىك	جانتايەك ناتەواۋە
Bu bemim değil	بوو بېنىم دېىل	ئەوۋ ھى من نىە
Kayıkla karaya geçeceğiz	كاىكلا كارايا گىچىچىز	بەبەلەم دەچىنە وشكانى

لە شەمەندەفەردا

تورکی	خوێندنەوێ کوردی	کوردی
ilk tren nezaman hareket edecek?	ئێلک ترین نێزەمان هاریکێت ئیددیحیک؟	یه کەم شەمەندەفەر کە ی دەپروات؟
Tren saat kaçta yola ıkacak?	ترین سائات کاجتا یولا چکاجاک	شەمەندەفەر کە کاتر مێر چەند دەپروات؟
Saat sekizd	سائات سکیزدی	کاتر مێر هەشت
Gece sefer etmeyi seviyormusun?	گێجی سەفەر ئیتمیی سەقیۆر موسون؟	حەز ئەکە ی بەشەو سەفەر بکە ی؟
Hayir, gündüz sefer etmeyi severim	هائیر گویندویز سەفەر ئیت میی سەقییریم	نەخیر حەز ئەکەم بەرۆژ سەفەر بکەم
Kompartiman numaram kaçtir?	کومپارتیمان نومارام کاجتر؟	ژمارە ی کابینە کەم چەندە؟
Bavulları rafa koy	بافوللاری رافا کو ی	جانتاکان بخەرە سەر رەفە کە
Bu trende vagon-li var mi?	بو تریندە فاگۆن فار می؟	ئایا ژووری نوستن لەم شەمەندەفەردا هەیه

Ankara ile İstanbul arasındaki mesafe kaç?	ئانكارا ئىلى ئىستانبۇل ئارىسىدىكى مېسافى كىچىك؟	ماۋەى نىۋانى ئەنقەرە ۋە ئىستانبۇل چەندە؟
Istasyana var-dığımızda beni uyandırın	ئىستانسىۋا ئافاردىمىزدا بېنى ئوياندۇرۇڭ	كەڭەشتىنە ئىستانسىگە كەلەخەم ھەلىسىنە
Tam vakitte vardık	تام ۋاكىتتى ۋاردىك	لەكاتى دىيارىكراۋى خۇيدا گەشتىن
istasyona geç vardım	ئىستانسىۋا گىچ ۋاردىم	درەنگ گەشتىمە ئىستانسىگە
Gelecek tren on dakika sonra hareket edecek	گىلەپچىك تىرىن ئۇن دەكاسۇنرا كارىكىت ئىدىچىك	شەمەندە ۋەرى داھاتوۋ دۋاى ۱۰ خولەك دەۋرات
Tren Adanada aktarma yapacak	تىرىن ئادانادا ئاكتارما ياپاچاك	پىۋىستە لەندەنە شەمەندە ۋەرەكە بگۇرىن
Biletlerinizi gösteriniz	بىلەتلىرىنىزى گۇستىرىنىزى	بىلەتەكانتەنم پىشان بەن
buyur	بۇيۇر	ۋەرمۇ
Bu yer tutulmuşmu?	بۇ يىر تۇتۇلمۇشۇ؟	ئايا ئەم جىگايە گىراۋە

زمانى ئورنى

ئاساسىي زىچان بۇ ئورنى

Pencereyi açabilir miyim?	پېنجېرىنى ئاچا بېلىر مىيىم؟	ئايا دەتوانم پەنجەرەكە بىكەمەۋە
Evet açabilirisin	ئىقئىت ئاچا بېلىرسىن	بەلى دەتوانى بىكەيتەۋە
Lütfen açmayın	لوتفەن ئاچماين	تكاپە مەيكەرەۋە
Tuvalet nerede?	توفالېت نېردى؟	تەۋالېت لەكويىيە؟
Kayıp eşyalar bürosu nerede?	كاپ ئىشپالار بورۇسونەردى؟	جىگاي شتە ۋىبۇۋەكان لەكويىيە؟
Önemli bir şeyimi kaybettim	ئۆنېملى بىر شىيىمى كاپېتتم	شتىكى گىرنگىم ۋىبۇۋە
Trede doktor varmi?	ترېندى دۇكتور فارمى؟	دۇكتور ھەيە لەشەمەندەقەرەكەدا؟
Evet, var	ئىقئىت فار	بەلى ھەيە
Nereye gidiyorsun?	نېرىنى گىدىيورسون	بۇ كوي دەپۇيت؟
Berline gidiyorum	بېرلىننى گىدىيوروم	من دەپۇم بۇ بەرلىن
Ne zaman sınıra varacağız?	نې زامان سىنرا فاراجاز؟	كەي دەگەينە سەر سنىور؟
sınır pek yakın oldu	سىر پېك ياكىن ئۆلدو	نزيك بويىنەتەۋە لەسنىور

istayon müdürünü görmek istyorum	ئىستا سىۋن مودورونو گويرمىك ئىستىيۇروم	دەمەۋى بەرپۇبەرى ۋىستگەكە بىينم
Bekleme salonu nerede?	بىكىلىمى سالۇنو نيرىدى؟	ھۆلى چاۋەروانى لەكۈيىھ؟

لەۋىستگەي شەمەندەفەردا

توركى	خويىندىنەۋەي كوردى	كوردى
İstasyona vardık	ئىستا سىۋنا ڧاردك	گەشتىنە ويىستگەكە
Bagajlarım nerede?	باگاژلارم نىرىدى؟	كەلوپەلەكەم لەكوپىيە؟
Koridorda bir bavul daha var	كۆرىدۆردا بىر باڧول داھاڧار	لەپپەۋەكەدا جانتايەكى لىماۋە؟
Hepsi beş parça	ھېپسى بېش پارچا	ھەموۋى پىنج پارچەيە
Kamyona koy	كاميۋنا كۆي	بىخەرە شاحىنەكەۋە
Benim iki çantam var	بىننيم ئىكى چىنتام ڧار	من دوو جانتام ھەيە
Bu paketi kendim taşıyacağım	بوپاكىتى دىندىم تاشىياجام	ئەم پاكەتە خۆم ھەلى دەگرم
Bu eşya benim değil	بو ئىشيا بىننيم دىيل	ئەم كەلوپەلە ھى من نىە
çıkış nerede?	چكىش نىرىدى؟	چونە دەرەۋە لەكوپىۋەيە؟

iyi fakat ucuz bir otel istiyorum	ئىيى فاكات ئوجوز بىر ئوتىل ئىستىيۇروم	پىويستم بەئوتىلىكە باش و ھەرزان بىت
Otele yaya gidebilir miyim?	ئوتىلى يايا گىدىبىلىرمىيىم	ئايا دەتوانم بەپى بېۈم بۇ ئوتىلەكە؟
Arabanin ücreti kaç?	ئارابانن ئويجىرىتى كاج؟	كرى ئوتومىيىلەكە چەندە؟
Hamala kaç vereyim?	ھامالا كاج فىرىيم؟	چەندە بىدەم بەھەمالەكە؟

گەران بەشاردا

تورکی	خویندنه‌وه‌ی کوردی	کوردی
çarşıya nereden gidilir?	چارشیا نیڭیدیڭ گیدیلیر	له‌کوینوه بېۆین به‌ره‌و بازار؟
Bu taraftan	بوتارافتان	لهم لایه‌وه
Vapur ne vakit kalkar?	فاپور نیزامان کالکار؟	که‌ی که‌شتیه‌که ده‌پوات؟
Bu tarafta sinema var mı?	بو تارافتا سینما فارمی؟	ئایا لهم ناوه سینه‌مای لییه؟
Hayir efendim	هاید ئیفئیدیم	نه‌خیر، گه‌وره‌م
Evet, sağ tararta iki yüz metre sonra	ئیفئیت، ساغ تارافتا ئیکی یوز میترئ سؤنرا	به‌ئى، به‌دووری سه‌د مه‌تر له‌لای راستدا
Lütfen kahvehaneyi gösterir misin?	لوتفئن کاهفئما نییی گۆستیریر میسین؟	تکایه‌گازینۆکه‌م پیشان ده‌ده‌یت؟
Benimle buyurun da göstereyim	بئینیملى بویروندا گۆستیریم	فهرموو وهره‌له‌گه‌لم پیشانته‌ بده‌م
asansörü göster	ئاسانسۈرو گۆستیر	شوینى مه‌صعه‌ده‌که‌م پیشان بده

Okadar uzak degil	ئۆكادار ئوزاك دېيىل	زۆر دور نيه
Pek yakindir	پېك ياكندر	زۆر نزيكه
Bu sokağın adı nedir?	بو سۇكاغن ئادى نىدېر؟	ئەم شەقامە ناۋى چىيە؟
Elbise satan bir dükkâna gitmek istiyorum	ئېلبىسى ساتان بىر دوكانا گىتمەك ئىستىيۇروم	دەمەۋى بېچم بۇ دوكانى قىرۇشتىنى كەلۈپەل
Ayakkabı dükkânına gidelim	ئاياككابى دوكانىنا گىدېلىم	بابچىن بۇ دوكانى پىلاۋ قىرۇشتىن
Yavaş yavaş	يافاش يافاش	لەسەرخۇ
Müzeyi görmek isterim	موزېيى گۆيزمەك ئىستىرېم	دەمەۋى چاۋم بەمۇزەخانە بىكەۋى
öyle ise haydi oraya gidelim	ئۆيلىسى ھايىدى ئۇرايا گىدېلىم	فەرموۋ بابىۋىن بۇ ئەۋى
şu köşede	شو كۆشىدە	ئەۋەتا لەۋ كۆشەيەدا
Buradan dosdoğru yürü	بورادان دۆس سۆرۈ يۈرۈ	بىرەدا پىك بېرۇ
otobüsle	ۋتوبۇسلى	بەپاس
Zararı yok	زارارى يۇك	باشە

لەئوتىلدا

توركى	خويندەنەۋەى كوردى	كوردى
Bu köyde otel var mi?	بو كوئى دى ئوتىل فارمى	ئايا ئەم گوندە ئوتىلى تىدايە؟
Otel yüz elli metre uzak	ئوتىل يوزنئىللى مېترى ئوزاك	لەدوورى (۱۵۰) مەتر ئوتىلى لىيە؟
Buyurun girin	بوى رون گىرىن	فەرموۋە ۋەرە ژوۋرەۋە
Sizde boş bir oda var mı?	سىزدى بۆش بىرئۇدا فارمى	ئايا ژوۋرى چۆلتان ھەيە
Kaç kişilik?	كاچ كىشى لىك؟	بۆ چەند كەس؟
üç kişilik	ئويچ كىشىلىك	بۆ سى كەس
Hangi katta?	ھانگى كاتتا	لە چ نھۆمىكە؟
dördüncü katta	دۆردونجو كاتتا	لەنھۆمى چوارەم
Otelde a san sör var mi?	ئوتىلدى ئاسان سوئىر فارمى؟	لەئوتىلەكە مەسەد ھەيە؟
Hususi banyola bir oda	ھوسوسى بانىۋىلا بىر ئۇدا	ژوۋرىك لەگەل ھەمامىكى تايىبەت

Caddeye bakan bir oda istiyorum	جاددېيى باكان بىر ئۆدانىستىيۇروم	ژوورىكم دەوى بەسەر شەقامەكەدا بېروانى
Otel de kaç gün kalacaksınız?	ئوتېلدى، كاج گوین كالاجاكسنز؟	چەند رۆژ لەئوتېلەكەدا دەمىنىتەوہ؟
Bir hafta yoksa on gün kalacağız	بىر ھافتا يۇكسا ئۇن گوین كالاجاز	ھەفتەيەك يان (۱۰) رۆژ دەمىنمەوہ
Odamın numarası kaç?	ئۆدامن نوماراسى كاج؟	ژمارەى ژوورەكەم چەندە؟
Yemekli gündelik ne kadar?	يىمىكلى گویدىلىك نى كادار؟	كرىى رۇژانە چەندە لەگەل خواردندا؟
Beş yüz bin lira	بېش يوز بىن لىرە	پىنج سەد ھەزار لىرە
İlûtfen odamin anahtarini verin	لوتفىن ئۆدامن ئاناھتارىنى فېرىن	بەيارمەتت كىلىلى ژوورەوكەم بدەرى
çok teş ekkür	چۆك تېشىكوير	زۆر سوپاس
Sıcak su muslugu nerede?	سجاك سو موسلۇ غونىرىدى؟	بەلوعەى ئاۋە گەرمەكە كەوتۆتە كوپوہ؟

زمانى نورى
ئاساسلىق تىلغا ئېلىنغان

Paltomu temizle	پالتومو تېمىزلى	چاكتەكەم بۇ پاك بىكەرەو
Beni saat altıda uyandır	بىنى سائات ئالتىدا ئوياندۇر	كاترەمىر شەش لەخەو ھەلەم بىسىنە
Baş üstüne	باش ئۈستۈنى	بەسەر سەر
Hesabımız kaç	ھېسابىمىز كاج	حسابەكەمان چەندە
şayet beni aryan olursa saat üçte döneceğim	شايت بىنى ئارايان ئۆلۈرسا سائات ئۈچتە دۈنەنجىم	ئەگەر كەسى پرسىياري كىردم كاترەمىر (۳) دەگەرەيمەو
Ziyaretçi bekliyorum	زىيارەتچى بېكلىيۈروم	چاۋەرەي مىۋان دەكەم
Yarın otelden ayrılacağım	يارن ئۆتىلدىن ئايرىلاچام	بەيانى لەئوتىل دەرئەچم
şemsıyemi odada unuttum	شېمسىيىمى ئۇدامدا ئونۇتتۇم	چەترەكەم لەژۈرەكە بىرچۈۈ
Bir taksi çağır	بىر تاكسى چاغىز	تەكسىيەكەم بۇ بىنەرە
Hava alanına götür	ھاۋا ئالانىغا گۈتۈر	بىمبە بۇ فېرۇكەخانە

لە چىشتاخانەدا

تۈركى	خويندەنەۋەى كوردى	كوردى
Ben acıktım, siz de açmısınız?	بىن ئاچم، سىزدى ئاچ مسنز؟	من برسیمه، ئایا ئۆۋەش برسیتانه
Karnım aç	كارنم ئاچ	من برسیمه
Ben tokum	بىن تۆكۈم	من تیرم
Ben aç değilim	بىن ئاچ دىیلىم	من برسیم نیه
Buralarda lokanta varmi?	بورادا لۆكانتا فارمى	ئایا چىشتاخانە ھەیه لیرە؟
iyi yemek nerede bula biliriz?	ئىی ییمیک نیریدى بولا بیلیریز؟	لەكوی ئەتوانین خواردنى چاك بخۆین؟
iki kişilik bir masa	ئىكى كیشىلىك بىر ماسا	سفرهیهك بۆ دوو كەس
Dört sandaliye getir	دویرت ساندالیی گیتیر	چوار كورسى بیئە
Yemek listesini ver	ییمیک لیستیسینی فیر	لیستى خواردنەكانم بدەرى
Ne yiyeceksiniz?	نئ ییچیکسینیز؟	ئەتانهوی چى بخۆن؟

Ne yemek istiyorsun (kebab yoksa tikke)?	نې يىمىك ئىستىۋرسون كەباب يۈكسە تىكە؟	چ خواردىڭىز ئەۋى كەباب يان تىكە؟
Bizde etler çok güzeldir	بىزدى ئىتت لىر چۈك گۈزەل دىر	گۆشتە كەمان زۆر چا كە
Öyleyse bana kebab getir	ئوۋى لىيسى بانا كەباب گىتىر	كەۋاتە كەباب بۇ من بىنە
Bir tabak pilav getir	بىر تاباك پلاۋ گىتىر	قاپىك برنج بۇ من بىنە
Haşlama et	هاشلاما ئىت	گۆشتى كولاۋ
şiş kebab	شىش كىباب	گۆشتى سورىكراۋ
Köfte	كوفتى	كفتە
Bir ekmek	بىر ئىكمىك	يەك نان
Bir şişe su	بىر شىش سۇ	يەك شوشە ئاۋ
üç bardak su	ئۈچ بارداك سۇ	سى پەرداخ ئاۋ
Biraz maydanoz	بىراز مايدانۇز	تۈزىك مەعدەنوس
iki tabak salata	ئىككى تەباك سەلتە	دوۋ قاپ زەلاتە
Biraz salça	بىراز سالىچا	كەمىك ساسى تەماتە يان بىيەر
Yiyeceğinizi garsondan isteyiniz	يىيىڭىزنى گارسۇندىن ئىستىيىن	چىتان پىۋىستە داۋاي بىكەن

Yemekten sonra tatlı ister misiniz?	يېمىكتىن سۇنرا تاتلى ئىستەر مىسىنيز؟	شىرىننىتان ئەۋى لەدۋاي نان خواردن؟
orba çoğuktur	چۆربا سۆغۇكتور	شۆربا كە ساردە
üç kızartma yumurta	ئۈچ كزارتما يومورتا	سى ھىلكەو رۆن
Dört tabak yeşil fasulye	دۆرت تەباك يېشىل فاسولىە	چوار قاپ فاسۇلىاي سەوز
Patlıcan dolması	پاتلجان دۆلماسى	ياپراخى باينجان
Peynirli makarna	پېينىرلى ماكارنا	مەككەرۋنى بەپەنر
Mercimek çorbası	مېرجىمىك چۆر باسى	شۆرباي نىسك
iki çanak yoğurt	ئىكى چاناك يوغورت	دوۋ قاپ ماست
Tavuk eti	تافوك ئىتى	گۆشتى مريشك
Koyun eti	كۆيون ئىتى	گۆشتى مەپ
Bu çok tuzlu	بو چۆك توزلۇ	ئەمە زۆر سۈيرە
iki çay getirirmisiniz?	ئىكى چاي گىتيرىر مىسىنيز	دوۋ چا ناھىنى؟
Bir bira istiyorum	بىر بىرا ئىستىۋروم	بىرەيەكم ئەۋى
Süt içmek istermisin?	سۈيت ئىچمىك ئىستەرمىسەن؟	ئەتەۋى شىر بخۋىتەۋە؟

زمانی نورگی

ئاساتىدىن رىكا بولۇپ بولۇپ

Bunu kaldır	بونو كەلدەر	ئەمە لايەرە
Yemekten sonra ellerini yıkamak istermisin?	يېمىكتىن سۇنرا ئىليرىنى يىكاماك ئىستەرمىسىن؟	ئەتەوى دواى نان خواردن دەستەكانت بشوى؟
Evet lavabo nerede?	ئىقىت لافابۇ نىرىدى؟	بەلى، دەست شور لەكويىه؟
Lavabo buradadır	لافابۇ بورادادر	دەست شور لىرەوہیە
Hesap kaç?	ھىساب كاج؟	پارەى حسابەكەم چەندە؟

چاكسازى و خزمەتگوزارى ئوتومبىل

توركى	خويندەنەۋەي كوردى	كوردى
Burada garaj var mı?	بورادا گاراژ فارمى؟	ئايا لىرە گەراج ھەيە؟
On litre benzin istiyorum	ئون لىترى بېنزىن ئىستىيۇروم	(۱۰) لىتر بەنزىنم دەۋىت
Lâstiklere biraz hava bas	لاستىكىلېرى بىراز ھافا باس	تۈزىك ھەۋا بىكەرە تايەي سەيارەكەۋە
Karbüratörün ayarı	كاربۇرا تۈرون ئايارى	بلانسى كابرىتەرەكە بىكە
Arabamı yağla da yıka	ئارابامى ياغلادا يكا	ئوتومبىلەكەم بشۈرەۋ رۆنەكەي بىگۈپە
Bataryeyi doldur	باتارىيى دۆلدور	پاترىەكە پىر بىكەرەۋە
Radyatörü lehimle	رادىارىاتۈر لېھىملى	رادىتەرەكە لەھىم بىكە
Bu lâstiği tamir et	بو لاستىغى تامىر ئىت	ئەۋ تايەم بۇ چاك بىكە

Ne kadar sürer?	نې كادار	چەندە كاتى دەۋى؟
Bir kaç dakika	بىر كاج داكا	چەند خولەكك
Bozukluk var	بۇزۇكلۇك فار	كىشەى ھەيە
Sizde ip var mı?	سىزدى ئىپ فارمى؟	ئايا گورىستان لايە؟
İstanbuldan Ankaraya kaç kilometre var?	ئىستامبولدان ئانكارايا كاج كىلومىترى فار؟	نىۋانى ئەستەمبول بۇ ئەنقەرە چەند كىلۇ مەترە؟
Bir araba gezintisi	بىر ئارابا گىزىنىسى	پىياسەيەك بەئوتومبىل
En yakın köye	ئىن ياكىن كويىن	بۇ نىزىكتىن گوند
Bu kasabanın adı nedir?	بوكاسابانن ئادى نىدېر	ئەم ناحىيە ناۋى چىە
Arabamızı burada park edebilir miyiz?	ئارابامىزى بورادا پارك ئىدېبىلېر مېيىز؟	ئايا دەتوانم لېرەدا سەيارەكە رابگرم؟
Arabanız kara saplandı	ئارابانز كارا ساپلاندى	ئوتومبىلەكەتان لاي دايە ناۋ بەفرەكە
Bize yardım edebilir misiniz?	بىزىر ياردىم ئىدېبىلېر مېسىن	ئايا دەتوانن يارمەتىمان بەن؟
Bu gece misafirimizsin	بو گىجى مىسافىرىمىزسىن	ئەمشەۋ تۆ مىۋانى ئىمەى

Bu yol nereye gider?	بو يۇل نېرىيى گىدىر	ئەم رېڭايە بەرەو كوى دەپوات؟
Yollar iyi mi?	يۇللار ئىي مى	رېڭاۋ بانەكان باشن
Nizamları bilmiyorum?	نيزاملارە بىلمىۋروم	ياساكان نازانم
işaret verdim	ئىشارى قىردىم	من ھىمام پىدا

ئۆتمەيلى تەكسى

توركى	خويندەنەۋى كوردى	كوردى
Nereye gitmek istiyorsunuz?	نېرەيى گىتمەك ئىتتىيۇرسونوز؟	دەتانەۋى بەرەو كوى برون؟
İstiklâl caddesine	ئىستىكلال جاددىسىنى	بۆشەقامى ئىستىقلال
Ücret kaç?	ئويجىر كاج؟	كەركەى چەندە؟
Bizi Ayasofya camisine alırmısın?	بىزى ئاياسوفيا جامىسىنى ئالدىمىن	ئايا دەمانگەيەنیتە مىزگەۋتى ئەياسوفيا؟
Burada dur	بورادا دور	لېرە بۆستە
inmek istiyoruz	ئىنمەك ئىستىيۇروز	ئەمانەۋى دابەزىن
Kaç istersin?	كاج ئىستىرسىن	چەندە دەۋى
Bizi bir buçuk saat kadar şehirde gezdir	بىزى بىر بوچۇك سائەت شەھىردى گىزدىر	بۇ ماۋەى كاتىمىرو نىۋىك بەشاردا دەمانگەرىنیت
Burada bekle	بورادا بىكلى	لېرەدا چاۋەپى بەكە

Acele etme, yavaş yavaş yürü	ئاجىل ئىتمە يافاش يافاش يۈرۈ	پەلە مەكە، لەسەرخۇ بېرۇ
Biraz acele et	بىراز ئاجىل ئىت	كەمىك خىراكە
Yolumuzu şaşırdık	يۆلۈمۈزۈ شاشودك	پىڭاكە مان ھەلە كرد
Konuşmaksız n yoluna devam et	كۆنۈشما كىسزىن يۆلۈنا دېقام ئىت	پىڭاكە بىگرەبەر بەبى قسەكردن
Yerinde bekle	يېرىنىرى بىكىلى	لەجىگەى خوت چاۋەپرى بىكە

نیشته جى بوون

توركى	خویندنه وهى كوردى	كوردى
Mobilyalı kiralık bir daire arıyorum	مۆبیلیاتى كیرالک بیر دائىرى ئارىیۆروم	به دواى ئاپارتمانىكى ناماده كراودا دهگه پىم
Ufak ucuz bir ev görmek istiyorum	ئوفاك ئوجوز بیر ئىف گویرمىك ئىستىۆروم	دهمه وى خانوويهكى بچوك و هه رزان بهها ببینم
Kaç odası olsun?	كاچ ئۆداسى ئۆلسون؟	برىتى بىت له چه ند ژوورىك؟
Bu odanın kirası kaç?	بو ئۆدانن كىراسى كاچ؟	كرى ى ئەم ژوو ره چه نده؟
Evin bahçesi var mı?	ئىقىن باهچىسى فار مى	ئایا خانووه كه باخچه ى ههیه؟
kiray peşin ödemeli miyim?	كىراى پىشین ئۆیدىمىلى مېم؟	ئایا ده بى پىشه كى كرىكه ى بدهم؟
Bu bana münasiptir	بو بانامونا سىپتیر	ئەمه بۆ من گونجاوه

Hizmetçiyi çağır	ھىزمىتىچى يى چاغز	كارگوزارەكەم بۆ بانگ بىكە
Odalari süpür ve tozlari sil	ئۇدالارى سويپوير فى تۆزلارى سيل	ژورەكان گىسك بدەو تۆزەكەي پاك بىكەرەوہ
Masanin örtüsünü yıka	ماسانن ئویرتوسونو يكا	داپوشەرى مېزەكە بىشۆ
Peçeteleri kaldır	پېچىتىلىرى كالدیر	كلىنسەكان لابەرە
Kassaba git, iki kilo et getir	كاسابا گىت ئىكى كىلو ئىت گېتىر	بچۆ بۆ لای قەسابەكەو دوو كىلو گۆشتەم بۆ بىنە
ögle yemeğini hazırla	ئۆيلى يىمىنى ھازلا	خواردنى نىوہ پۆ ئامادە بىكە
Akşam yemeği için ne pişirdin?	ئاكشام يىمىنى ئىچىن نى پىشىردىن؟	چىت لىناوہ بۆ خواردنى ئىوارە؟
Etli yeşil bamy	ئىتلى يىشىل باميا	بامىەى سەوز بەگۆشتەوہ
Kuzu eti	كوزو ئىتى	گۆشتى بەرخ
Saat altıda yemek yiyeceğiz	سانات ئالتىدا يىمىك يىجىز	كاتزىمىر (۶) ئانەكەمان دەخوین

زمانی نور کی

تاساتیرم رنگا پو قیرو بون

Kapıyı kilitle	کاپیی کلیتلی	دەرگا که دابخه
şu pencereyi aç	شوپینجیری ئاچ	ئەو پەنجەرەیه بکەرەو
Bu gece bize misafirler gelecek	بو گئجی بیژی میسافیر لیر گیلجیک	ئەمشەو میوانمان دیت
Su şişesini buzdulabında n getir	سو شیشیسینی بوزدۆلابندان گیتیر	شوشەى ئاوە که لەبەفرگەرە که دا بیئە
Tabakları masaya diz	تابکالاری ماسایا دیز	قاپەکان لەسەر سفرەى خواردنە که پیز بکه
lambayı söndür	لامبیی سۆندور	رووناکیه که بکوژینه وە
Gülmeksizin çalış	گوئلەمەکسیرین چالاش	کاربکه بەبى پیکەنین

پۆستەو بروسكەو تەلەپپۇز

كوردى	خويندەنەۋى كوردى	نورگى
بەيارمەتت بەرپۇبەرپەتتى پۆستەم پىشان ئەدەي	لوپتقىن پۇستانىيى گۆيىستىرر مىسىن	İçten postaneyi gösterir misin?
ئايا بەشى پۇست لېرە ھەيە؟	بورالاردا پۇستا شوبىسى قارى	Buralarda posta yubesi var mı?
كەمىك لېرە دورە	بو تاراقتان بىراز ئوزاكتا	Bu taraftan, biraz uzakta
بەرپۇبەرپەتتى پۇستە زۆر نىزىكە	پۇستانى پىك ياكىندار	Postane pek yakındır
كرى ئى نامە ناردنى ھەرايى بۇ لوپنان چەندە؟	ئوچاك ئىلى لوپنانا مىكتوبون ئويجىرتى كاچ؟	uçak ile Lubnana mektubun ücreti kaç?
دەمەۋى ئەم كارتۇنانە بىتىم بۇ عىراق	بو پاكىتى ئراكا گۆيىندىرىجىيم	Bu paketi raka göndereceğim
پول بەدەرى بۇ ئەم نامانە	بو كارت ئىچىن پول فېرىنىز	Bu kart için pul veriniz

Bu mektubu taahhütlü göndereceğim	بو ميکتوبو تاناھوتلو گۆندىرىجىم	دەمەوى ئەم نامەيە بەتۆمارکراوى بنىرم
Posta ne vakit yola çıkar?	پۇستا نىققاگىت يۇلا چىکار؟	كەي پۇست دەنىردىت؟
Bir telgraf kâğıdı ver	بىر تىلگراف كاغدى فېر	پەرەي بروسكەكەم بدەرى
Bu telgrafi Şama göndereceğim	بو تىلگرافى شاما گۆندىرىجىم	دەمەوى ئەم بروسكەيە بنىرم بۇ دىمەشق
Kelimesi kaç?	كىلىمىسى كاج؟	ھەر وشەيەك چەندم لەسەر دەكەوى
Makbuz ister misin?	ماكبوز ئىستىرمىسىن	وہسلت دەوى
Evet isterim	ئىقىت ئىستىرىم	بەلى دەمەوى
Hayır istemem	ھایر ئىستىمىم	نەخىر نامەوى
Havalename ver	ھاۋالى نامى فېر	پەرەيەكى ھەوالەم بدەرى
Teşekkür ederim	تىشیکورئىدىرىم	سوپاست دەكەم
Bir şey değil	بىر شىي دەيل	شایانى نىە
Otele dönelim	ئوتىلى دۆنىلىم	بابگەرپىنەوہ بۇ ئوتىلەكە

لەكسىيەخانىدا

تۈركى	خويىندىنەۋەى كوردى	كوردى
Türkçe roman istiyorum	تۈركچى رۆمان ئىستىيۇروم	رۆمانىكى تۈركىم دەۋى
İstanbul renkli kartpostalları	ئىستامبولون رېنكلى كارتپۇستالارى	پۇست كارتى رەنگاۋ رەنگى ئەستەمبول
Sizde kırtasiye var mı?	سىزدى كىرتاسىيى قارمى	ئايا پەراۋگەتان ھەيە؟
Beşer mektup kâğıdı ve zarf ver	بېشىر مېكتوپ كاغدى قى زارف قىر	پىنج ۋەرەقەى نامە نوسىن ۋ زەرەفەكانىم بدەرى؟
Bu kâğıt çok incedir	بو كاغت چۆك ئىنجى دىر	ئەم پەراۋنە زۇر ناسكە
Daha kabasını ver	داھاكا باسنى قىر	لەۋە ئەستۈورتىم بدەرى
Türkçe – fransızca sözlük	تۈركچى- فرانسىزجا سۆزلۈك	فەرھەنگى تۈركى – فەرھەنسى
dilbilgisi	دىلبىلىگىسى	رېزمان

زمانی نور کی

تاساتیر ایچا یوقیم یوقیم

hikâyeler	هیکاییلیر	کتیبی چیرۆکه کان
Dolma kalem (stilo)	دلما کالیم	پینوسی مره کهب
Kurşun kalem	کورشون کالیم	پینوسی ره ساس
Bunu tamir edebilir misin?	بونو تامیر ئیدیبیلیر میسین؟	ئایا ده توانی ئەمه چاک بکهی؟
Takriben saat üçte hazırlarım	تاکریبن سائات نویچتی هازرلارم	نزیکهی کاتریمیر سی نامادهی ده کهم
Bunu değiştir	بونو دییشتر	ئەمەم بۆ بگۆره
Bunun yerine şunu ver	بونون ییرینی شونو فیر	ئەوهم بدەری له جیاتى ئەوی تر

لەلەي ۋىنەگر

توركى	خوڭدەنە ۋەي كوردى	كوردى
Fotoğrafçı kim?	فۇتۇرافچى كىم	ۋىنەگرە كە كىيە؟
Bir fotoğraf çektirmek isteriz	بىر فۇتۇراف چىكتىر مېڭ ئىستىرىز	دەمە ۋى ۋىنەيە كىمان بۇ بىگرى
Ondan yarım düzine çek	ئۇندان يارم دۈيزىنى چىك	نىو دەرزەنمان بۇ راكىشە
Fotoğraf makinası	فۇتۇراف ماكىناسى	ئامىرى ۋىنەگرتن
Bu yıka ve fotoğraflarını çekiver	بو پۇزلارى يكاۋى فۇتۇرافلارنى چىكى قىر	ئەم فىلمەمان بۇ بشۈرە ۋە ۋىنەكانمان بۇ راكىشە
öğleden sonra alabilir miyiz?	ئۇغلىدىن سۇنرا ئالابىلىر مېز	ئايا دەتۈانين دۋاي نىۋەپۇ ۋەرى بىگرىنە ۋە؟
Hayır, yarin öğleden evvel	ھاپر، يارن ئۇيلىدىن ئىقىل	نەخىر، بەيانى پىش نىۋەپۇ
Bu fotoğrafı dört misli kadar büyü	بو فۇتۇرافى دۋىرت مىسلى كادار بۋىوت	ئەم ۋىنەيەم چۋار ئەۋەندەي خۋى بۇ گەۋرە بىكە

زمانی نور کی
 ناساتین ریکاؤ قیریون

Müsaade ederseniz fiyatını peşin veriniz	موسائیدی ئیدیرسینیز فیاتنی پیشین قیرینیز	نه گهر زه حمهت نه بی پیشه کی نرخه کهیم پی بدن
Geciktirme, Allah aşkına	گیجیکتیرمی ئالاه ئاشکنا	بو خاتری خوا (تکایه) دواي مه خه

لەلەي فرۇشياري جلوبەرگ

توركى	خويندەنەۋەي كوردى	كوردى
Yün palto	يون پالتو	چاكانە تىكى خورى
Yakası açık gömlek	ياكاسى ئاچك گۆيملەك	كراسىكى يەخەكراۋە
Kapalı yakalı	كاپاتى ياكالى	يەخە داخراۋ
Erkek şapka kısmı	ئىركىك شاپكا كىسمە	بەشى كلۇي پياۋان
Yazlık hasır şapka	يازلك ھاسر شاپكا	كلۇي ھاۋىنەي ھەسىر
Bunun ölçüsü ne kadar?	بونون ئۆلچۈسۈ نى كادار	ئەندازەي ئەمە چەندە؟
Bu bana gitmiyor	بو باناگىتمىيۈر	ئەمەم لى نايەت
Bu ucuzdur	بو ئۈچۈزدۈر	ئەمە ھەرزانە
Bu çok pahalı	بو چۆك پاهاتە	ئەمە زۆر گرانە
Bundan daha iyi isterim	بوندان داھا ئىيى ئىستىرەيم	لەۋە باشترم دەۋى
Bunun fiyatı kaç?	بونون فىياتى كاج؟	نرخى ئەمە چەندە؟

زمانى نورى

ئاساسىي زىچان بۇقۇمى

Bundan üç tane ver	بوندان ئۈچ تانى فېر	سى دانەم لەۋە بدەرى
Bunları dikkatlice sar	بونلارە دىكاتلىجى سار	ئەۋانە بەجۋانى بىچەرەۋە
Bu adrese gönder	بو ئادرېسى گۆيندىر	بەم ئاۋنىشانە بۆم بىنرە
Kahverengi kravat	گاھى رىنگى كرافات	بۆينباخىكى قاۋەبى
iç gömlekleri	ئىچ گۆملىكىلىرى	كراسى ژىرەۋە
Dört çift çorap	دۆرت چىفت چۆراپ	چۋار جۋوت گۆرەۋى
Kuyu mavi renkli yün elbise	كۈيۈ ماۋى رىنگى يۈن ئېلبىسى	جلىكى خورى شىنى تۆخ
Deri eldiven	دىرى ئىلدىۋىن	دەست كىشى چەرم
Kısa pantolon	كسا پانتۇلۇن	پانتۇلى كورت
Parayı kime vereyim?	پارایى كىمى فېرىم	پارەكە بدەم بەكى؟
Bir bekle	بىردا كابىكىلى	خولەكىك چاۋەپى بەكە
Ben her gün buradan geçerim	بىن ھىر گۈىن بورادان گىچىرىم	من ھەموو رۆژى لېرەۋە تىدەپەرم

جلوبه رگی ئافره تان

تورگی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Hafif siyah şapka	هافیف سیاه شاپکا	کلاویکی رهشی کال
Daha açığını ver	داها ئاچفنی فیر	دانهیه کی کالترم بدهری
Bu ceket küçüktür	بو جیکیت کوچوکتور	ئه م چاکه ته بچوکه
Daha büyüğünü ver	داها بویوگونو فیر	له وه گه وره ترم بدهری
Bu iki önlüğü alıyorum	بو ئیکی ئوینلوغو ئالییوروم	ئه م دوو به روانکه یه ده به م
Bu elbise bana uymuyor	بو ئیلبیسى بانا ئوی موئور	ئه م کراسه بۆ من گونجاو نیه
Başka birisini ister misiniz?	باشکا بیریسینی ئیستیر میسینیز	دانهیه کی ترت دهوی؟
Tenteneli siyah gecelik	تینتینلی سیاه گئجیلک	کراسیکی نوستنی رهشی نه خشینراوم بدهری
Pamuktan pembe bir sabahlık	پاموکتان پیمبی بیر ساباهلک	رؤبیکی لۆکه ی په مه یم بدهری

ipek eşarp	ئىپىك ئېشارپ	سەرپۇشى ھەرىر
Kırmızı ipek kordelâ	كۆرۈمى ئىپىك كۆردىلا	پشتونى ھەرىرى سور
Bir paket iğne	بىر پاكىت ئىنى	پاكەتلىك دەرۋى
Bir kutu toplu iğne	بىر كۈتۈ تۈپلۈ ئىنى	قۇتۇپەك دەرۋى دەمبوس
Bir düzine çengelli iğne	بىر دۈيزىنى جېنگىللى ئىنى	دەرزەنى دەرۋى درۈمان
Kürk yakalı palto	كۈرك ياكالى پالتو	چاكەتلىك يەخە فەرۇ
Kısa kollu elbise	كسا كۆللۈ ئېلبىسى	كراستىكى قۇل كورت
Mavi etek	ماۋى ئىتلىكى	تەنۈرە شىن
Topuz	تۈپۈز	تەماتە قۇ
Son model kiyafetler	سۇن مۇدىل كىياڧىت	دۈاين مۇدىلى جلۈبەرگ
Yazlık elbise	يازلىك ئېلبىسى	جلۈبەرگى ھاۋىن
Kışlık elbise	كېشلىك ئېلبىسى	جلى زىستان
Türk malı kiyafetler	تۈرك ماللى كىياڧىت	جلى تۈركى
iç çamaşırı	ئىچ چاماشىرى	جلى ژىرەۋە
Makyaj malzemeleri	ماكىياژ مالزىمىلىرى	بابەتى مىكىياژ

زمانی نور کی

تہذیب و ثقافت

Takım elbiseler	تاکم ئیلبیسے	دہستی جلو بہرگ
Deneye bilirmiyim	دینئیے بیلر مییم	دہ توانم تاقی بکہ مہ وہ
Erkek ayakabısı	ئیرککے ئایاکابسی	پیلاوی پیوان
Bayan ayakkabisi	بایان ئایاکا بسی	پیلاوی ژنان

لەلەي نە خۇش و لەنە خۇشخانە

توركى	خويندەنە دەي كوردى	كوردى
Nasılsın?	ناسل سن	چۇنىت؟
Hamd olsun iyiyim	ھامد ئۇلسون ئىيىم	باشم سوپاس بۇ خو
Rahatsızım	راھاتسىزم	تەندروسىتىم باش نىيە
hastayım	ھاستايىم	نە خۇشم
Babanızın sıhhatı nasıldır?	بابانزىن سھات ناسلدر	تەندروسىتى باوكت چۇنە؟
Okadar iyi değildir	ئۇكادار ئىيى دىيىلدىر	زۇر باش نىيە
Karnım ağrıyor	كارنىم ئاغرىيۇر	ئازارى سىكم ھەيە
Başım ağrıyor	باشم ئاغرىيۇر	ئازارى سەرم ھەيە
Bir doktor çağır	بىر دۇكتۇر چاغدى	پىزىشكىم بۇ بانگ بىكە
Hekim burada değil	ھىكىم بورادا دىغىل	پىزىشكىم لەوى نىيە
En yakın hastane nerede?	ئىن ياكىن ھاستانى نىرىدى	نەزىكىتىن نە خۇشخانە لەكۇنىيە؟

Burada eczane var mi?	بورادا ئىجزانى قارمى	نايا دەرمانخانىە لىرە ھەيە؟
Biraz bekle	بىراز بىكلى	كەمىك چاۋەرى بىكە
Neyiniz var?	نەينىز قار؟	چىتانە؟
Yemeğe iştahım yok	ئىمىيە ئىشتاھم يۇك	ئىشتىھاي خواردىم نىيە
Geceleyin uyuyamıyorum	گىجىلىن ئويۇيا مېيۇروم	ئاتوانم شەۋ بخەوم
öksürüyorum	ئۆيىكسورىيۇروم	كۆكەم ھەيە
Midem ağrıyor	مىدىم ئاغرىۇر	ئازارى گەدەم ھەيە
Elbiseni çıkar	ئىلبىسىنى چكار	جلوبەرگەكەت دابكەنە
Ehemmiyetli bir şeyin yok	ئىھىمىيىتلى بىر شىين يۇك	ھىچ شىتىكى گرنگ نىيە
Bu ilacı al	بو ئىلاجە ئال	ئەم دەرمانە ۋەربىگرە
Bir kaç gün zarfında iyileşeceksin	بىر كاج گوين زارفىندا ئىيلىشىجىكسىن	لەماۋەى چەند رۇژىكى تر باش دەبىت
Geçmiş olsun	گىچمىش ئۆلسون	ھىۋاي چاكبۈۋنەۋەتان بۇ دەخۋازم

زمانى ئوركى
ئاساسىي رېتسېپت بولۇپ

müsaadenizle	مۇيسانىيىنىزلى	بە يارمەتت
Iştihaim yok		ئاتوانم خواردن بخۇم
Çok ağrım var hareket edemiyorum	چۆك ئاغرىم قار ھارىكىت ئىدىمىيۇروم	زۆر نازارم ھەيە ئاتوانم بجولۇم
Hamileyim	ھامىلىيىم	دوو گيانم
Böbreklerim iltahaplamış	بۆبىرىكىلىرىم ئىلتىھا پلامىش	گورچىلەت ئىنتىھابى ھەيە
nezleyim	نەزلىيىم	ھەلامەتمە
Ateşinizi ölçeceğim	ئاتىشىنىزى ئۆلجىيىغىم	باپلەي گەرمىت وهرىگرم
Ateşim var	ئاتىشىم قار	نمرەي ھەرارەتەكەم بەرز بووہ
ilaçlarınız	ئىلاچلارنىز	ئەمە دەرمانەكانتە
ilaçlariniz yazdım	ئىلاچلارنىزى يازدم	دەرمانتەكانم نوسى
Eczaneden alın	ئىجزانىدىن ئالڭ	لەدەرمانخانە وهرىگرن

سەردانى خىزانى

توركى	خويىندىنەۋە كوردى	كوردى
Kapıyı kim çalıyor?	كاپىيە كىم ئاچىيۇر	كى لەدەرگا دەدات
Kemal burada mi?	كىمال بورادامە	ئايا كەمال لىرەيە
Hangi katta oturuyor?	هانگى كاتتا ئۇتورويۇر	لەكام نەۋم نىشتەجىيە
üçüncü katta	ئويچونجو كاتتا	لەنەۋمى سى يەم
Evde değil	ئىدىئ دىيىل	لەمالەۋە نى يە
Buyurun oturun	بويرون ئۇتورون	فەرموو دانىشتىن
Paltonuzu çıkarınız	پالتونوزو چكارتنز	پالتۇكەت داكەنە
Kardeşin Mehmet nasıl?	كاردىشىنىز مېھمىن ناسل	هەۋالى محمدى برات چۆنە؟
çok iyi, teşekkür ederim	چۆك ئىي، تىشىكۇر ئىدىيرىم	زۆر باشە سوپاس
uzun zemandır görmedim	ئوزون زاماندار گويرمىدىم	ماۋىيەكى زۆرە نەم دىۋە

زمانى ئوركى
ئاساسلىق تىلغا ئېلىنىدىغان

onu tanırmisiniz?	ئۇنۇتاتىرىمىنىز؟	ئايا دەيناسىت؟
iki seneden beri ahbap olduk	ئىككى سېتىدىي بېرى ئاھباب ئۇلۇك	دووسال دەبىت خۇشەويستى يەكىن
çay mı, kahve mi alırsınız?	چای مى كاھقى مى ئالدىنىز	ئايا چا دەخۇنەو يان قاوہ؟
çayı açık severim	چای ئاچك سېقىرىم	حەزم لەچايەكى پروہ
Biraz daha	بىراز داھا	كەمىكى تر
Akşam yemeğini bizimle yer misiniz?	ئاكشام يېمىغىنى بىزىملى يېرمىسىنىز؟	ئايا ناننى ئىوارە دەخۇن لەگەلمان
memnuniyetle	مېمنۇنىيەتلى	بەخۇشچالەوہ
sigara içmem	سىگارا ئىچمىم	من جگەرە ئاكيشم
Tereyağı tabağını ver	تېرى ياغە تاباغنە فېر	قاپى كەرەكەم بدەرى
Türk yemekleri	تورك يېمىكلىرى	خواردنى توركى
Biraz şarap içer misiniz?	بىراز شاراپ ئىچپىر مىسىن	ئايا تۈزىك شەراب دەخۇنەوہ؟
Bu günkü gazeteleri okudunuz mu?	بو گوینكو گازىتېلىرى ئۇكودونوزمو؟	ئايا رۇژنامەى نەپۇتان خویندۇتەوہ؟

ئاساسلىق ئىنگلىز تىلى ئىلمى

iyi haberler	ئىي ھابىرلىر	ھەۋالى دىلخۇشكەر
Ayın kaç	ئاين كاجە؟	مانگى چەندە؟
On üç Mayıs	ئون ئويچ مایس	سیانزەى ئایارە
Bayan burada mı?	بايان بورادامە؟	ئایا خاتوونەكە لیرەيە
Hayır efendim	ھایر ئیفیندیم	نەخیر گەرەم
öyle ise saat dört buçukta döneceğim	ئویلیسی سائات دویرت بوچوكتا دۆنیجیم	كەۋاتە نەپۇم كاتزىمىر چوارونیو دیمەۋە
Salam söyle	سىلام سۆیلى	سەلامى منى پى بگەيەنە
Hiç olmazsa bizi senede bir kere ziyaret ediniz	ھىچ ئۆلمازسا بىزى سینیدى بىر كىرى زىارىت ئیدىنیز	ھىچ نەبى سال جاریك سەردانمان بكەن
Arasıra size geliyorum	ئاراسرا گىلىیوروم	من ناو بەناو دیم بو لاتان
Geçen ay iki defa geldim	گىچین ئای ئىكى دىفا گىللىم	مانگى رابردوو دووجار ھاتم

وتووئژی هاوریانه

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Dün neredeyidin?	دوین نیریدییدین؟	دوینی له کوی بووی؟
Sinemaye gittik	سینما یاگیتتیک	چووین بۆ سینهما
Geçen hafta nereye gittiniz?	گیچین هافتا نیریئ گیتتینیز؟	ههفتهی رابردوو چوون بۆ کوی؟
Ankarayı ziyaret ettik	ئانکارایه زیارت ئیئتیک	سهردانئ ئه نقهره مان کرد
Nerede çalışıyorsun?	نیریدی چالشوورسون؟	له کوی کار دهکمی
Maliye Bakanlığında	مالیئی باکانلقدنا	له وهزارهتی دارایی
ben fabrikada çalışıyorum	بئن فابریکادا چالشووروم	من له کارگه دا کار دهکهم
Yapacak çok işlerim var	یاپاجاک چۆک ئیشلیریم فار	کاری زۆرم به دهسته وهیه جیبه جیی بکه م
Baban ne iş yapıyor?	بابان نئ ئیش یاپیور	باوکت کاری چی دهکات؟
Babam çiftçidir	بابام چیفتچی دیر	باوکم جوتیاره
Denize gidelimmi?	دینیزی گیدیلم می	ئایا بچن بۆ ده ریاکه بۆ مه له کردن

Arkadaşımı bekleyeceğim	ئاركا داشىمى بېكىلىۋىرۇم	چاۋەپنى ھاۋپىكەم دەكەم
Evde ne vakit bulunur?	ئىقتى ئى ھاكىت بولۇنور	كەى لەمانەۋە دەبىت؟
Burada iki hafta kalacağız	بورادا ئىكى ھاقتا كالاچاز	بۇ ماۋەى دوو ھەفتە لىرە دەمىنمەۋە
Bütün kış mevsimini Adanada geçireceğim	بوتون كىش مېقسىمىنى ئادانادا گىچىرىجىم	ھەموو ۋەرزى زىستان لەئەدەنە بەسەر دەبەم
Benimle gelir misin?	بىنىملى گىلەر مىسىن	ئايا دىى لەگەلما؟
Eminim ki beğeneceksin	ئىمىنىم كى بىيىنىچىكسىن	من دلىنام كەتۇ بەدلت دەبى
Bu akşam meşğulum	بو ئاگشام مېشگولوم	من ئەم ئىۋارەىە زۇر سەرقانم
öbür gün gelirim	ئوبۇر گوين گىلەرىم	من دوو بەيانى دىم
Evelsi gün onunla görüştüm	ئىقتىلىسى گوين ئۇنونا گۇرۇشتوم	پىرى بىنىم
Sen benim hemşerimsin	سىن بىنىم ھىمشىرىم	من و تۇ خەلكى يەك شارىن
Biz komşuyuz	بىر كۆمشويۇز	ئىمە دراۋسىن
yüzmeye gidelim mi?	يوزمىيى گىدىلىم مى	بېۋىن بۇ مەلە كردن

جىڭاي خۇشى و كات بەسەربىردن

تۈركى	خويندەنەۋە كوردى	كوردى
Bu akşamı nerede geçireceğiz?	بو ئاڭشامە نىرىدئ گىچىرىچىز؟	ئەم ئىۋارەيە لەكۈي بەيەنە سەر؟
Sinemaya gidelim	سىنىمايا گىدىلىم	بابرۋىن بۇ سىنەما
Ben tiyatroyu tercih ederim	بىن تياترۋىو تىرجى ئىدىرىم	من شانۇ بەباشتر دەزانم
Bilet gişesi	بىلىت گىشىسى	جىڭاي بىلىت بىرىن
Kim oynuyor?	كىم ئۆينۈيۈر	كى سەما دەكات؟
Kim şarkı söyleyecek?	كىم شاركى سۆيلىيىچىك	كى گۆرانى دەلى؟
Bu piyes kaç sahnedir?	بو پىيىس كاج ساھنىدىر	ئەم شانۇگەرىيە چەند دىمەنە؟
Bu akşamki program için dört bilet ver	بو ئاڭشامكى پروگرام ئىچىن دۈيىرت بىلىت فېر	چۈار بىلىتم بەدى بۇ ناھەنگى ئەم ئىۋارەيە؟

Baş rolü kim oyniyor?	باش رۆلۈكىم ئۆينۈيۈر	كى رۆلى سەرەكى دەينى؟
Perde ne zaman açılır?	پېردى نى زامان ئاچلر	كەى پەردە لادەبرى؟
Artistler favkelâde iyi oyniyorlar	ئارتىستلېر فېفكىل ئادى ئىي ئۆينۈيۈرلەر	ئەكتەرەكان زۆر بەباشى رۆل دەگىپن
Güzel sesi var	گۈيزىل سىسى فار	دەنگى زۆر خوشە
Dans edelim mi?	دانس ئېدىلىم مى	ئايا دەتەوى سەما بىكەين؟
Piyano çalar mısınız?	پيانو چالار مسنز.	ئايا پيانو عەزف دەكەى؟
Birinci mevkide biletin fiyatıkaçtır?	بىرىنجى مىشكىدى بىلىتېن فىاتە كاچتر	نرخى بلىتى پلە يەك چەندە؟
Saat kaçta başlayacak?	سائات كاچتا باشلايا جاك	كاترئمىر چەند نەمايش دەست پى دەكات؟
çabuk giriniz, filim başlıyor	جابوك گىرىنيز فىلەم باشلىۋور	خىرا وەرەنە ژوررەوہ فىلەمەكە دەست پى دەكات
Yavaş yavaş, daha epey vakit var	ياقاش ياقاش، داھائىيى فاكىت فار	لەسەرخۇبىن كاتى زۇرتان بەدەستەوہیە

زمانى ئوركى
ئاساسلىق رېڭا ئوقۇيدۇ

Müzeyi görmek isterim	موزىي گۆيرمىك ئىستىيرىم	دەمەوى مۇزەخانىكە بىينىم
Plâja gidip biraz yüzelim	پلازا گىدىپ بىراز يوزىلىم	بابرۆين بۇ پۇخى پرووبارەكە كەمىك مەلە بىكەين
Durmaksızın dosdoğru Şişliye	دورماكسزن دۆس دۆرو شىشلىيى	بەبى ۋەستان راستەۋخۇ دەپۆين بۇ شىشلى

دوکانی ورده واله

کوردي	خويندنه وهی کوردی	تورکی
بابچینه ئەم دوکانه	بو دوکانا گیرێلیم	Bu dükkâna girelim
دەمه‌وی شتێک بکړم	بیر شی ساتن نالاجام	Bir şey satın alacağım
کیلۆیه‌ک شه‌کرم ده‌وی	بیر کیلۆ شیکێر ئیستیویروم	Bir kilo şeker istiyorum
ئایا دهرمانی دانتان هه‌یه	سيزدی دیش ماجونو فارمه	Sizde diş macunu var mı?
به‌ئێ گه‌وره‌م سی جۆرمان هه‌یه	ئێقییت ئیفندیم ئویج تورو فار	Evet efendim, üç türü var
ئهمه به‌چه‌نده؟	کاچا بو؟	Kaça bu?
دوو سه‌د هه‌زار لیره	ئیکی یوز بین لیرا	iki yüz bin liraya
ئایا نانی گهرمتان هه‌یه؟	تازئ ئیکمێک فارمه	Taze ekmek var mı?
نه‌خیر، ئەو نانه‌ی که‌لامانه‌ی دوینییه	هایر، بیزدیکی ئیکمیکلیر دویندی کالمادر	Hayır, bizdeki ekmekler dünnden kalmadır

زمانی ئوركى

ئاساسلىق رايونلار ئورنى

Ekmeklerimiz henüz fırında v	ئىكمىكلىرىمىز ھىنوز فردان	ئانەكە ھىشتا لەقەرنەكەدايە
iki yüz gram peynir ver	ئىكى يوز گرام پىينىر فىر	(۲۰۰) گرام پەنىرم بدەرى
Bende bir milyonluk var	بىندى بىر مىلىيۇنلۇك قار	من وەرەقەيەكى ملىيۇن لىرەيم پىيە
Veriniz de üzerini vereyim	فەينىزىدى ئوزىرىنى فىرىيم	بىدە بەمن دوايى باقىيەكەت ئەدەمەو
Bu çok pahalıdır	بو چۇك پاھال دىر	ئەمە زۇر گرانە
Bilâkis ucuzdur	بىل ئاكىس ئوجوزدور	بەپىچەوانەو زۇر ھەرزانە
Bu dükkânda kimse yok	بوو دوىكاندا كىمسى يۇك	ئەم دوكانە كەسى لى نىيە
Bir sigara paketi ver	بىر سىگارە پاكىتى فىر	پاكەتى جگەرەم بدەرى
Hangi neviden istersin?	ھانگى نىقەدىن ئىستىرسىن؟	چ جورىكت دەوى؟
Hem de bir kibrit	ھىمدى بىر كىبرىت	پاكەتىكى شقارتەش
Bunu kaç satıyorsun?	بونو كاچا ساتىۇرسون	ئەمە بەچەند دەفرۇشىت

زمانی نورگی

بۇ سۆزنىڭ مەنىسى
بۇ سۆزنىڭ مەنىسى

şundan üç tane ver	شوندان ئۈچ تاننى قىر	سى دانەم لەۋە بدەرى
Bundan yalnız bir tane isterim	بوندان يانلۇز بىرتاننى ئىستىرم	لەمەيان يەك دانەم دەۋى

گفتوگۆ ژانە

توركى	خوئندنه وهى كوردى	كوردى
Randevu	راندىقو	كات ديارى كوردن
Sizinle konuşmak istiyorum	سىزىنلى كۆنوشماك ئىستىيورم	دەمەوى قسەت بۆ بكم
Sen çok güzelsin	سىن چۆك گۈزىلسىن	تۆ زۆر جوانى
Cazipsin	جازىپسىن	تۆ سەرنىچ راكىشى
Seni çok sevdim	سىنى چۆك سىقىدىم	زۆرم خۆشويستى
Bütün kalbimle	بۈيتۈين كالبىملى	لەناخى دلمەو
Sizi asla unutmayacağım	سىزى ئاسلا ئونوتماياجام	قەد لەبىرتان ناكەم
Elbisen çok yakışıyor	ئىلبىسىن چۆك ياكشىيور	كراسەكەت زۆر لى جوانە
çeviklikle dans ediyorsun	چىقىكىلىكى دانس ئىدىيورسون	تۆ بەجوانى سەما دەكەى
şehrinizi çok severim	شېھرىنىزى چۆك سىقىيرىم	شارەكەى ئىووم زۆر خۆشەوى

Sizi ne zaman tekrar görebilirim?	سىزى نى زامان تىكدار گويرىيلىرىم	كەي دەتوانم دووبارە بتيىنم
Seni yarın görebilir miyim?	سىنى يارن گويرىيلىرى مىيىم	ئايا دەتوانم بەيانى بتيىنم
memnuniyetle	مىمنونىيەتلى	بەو پەرى دلخوشىيەو
Kardeşin iyi bir insandır	كاردىشىن ئىيى بىر ئىنساندر	براكەت مرقىكى باشە
Siz daha iyisiniz	سىزداھائىيى سىنىز	تو باشترى

لەكافتىراو ساردەمەنى

تۈركى	خویندەنەۋەى كوردى	كوردى
Pastahane nereda?	پاستانە نېردە؟	ساردەمەنى لەكويىھ؟
Tatılardan never?	تاتلى لەردەن نەقار	چ شیرینیەك ھەيە؟
Korişik dondurma	كارشك دوندورمە	كۆكتىلى دۆندرمە
Dondurma istiyorum	دوندورمە ئىستىيوروم	دۆندرمەم ئەۋىت
Çıkolatalı dondurma	چىكولاتالى دوندورما	دۆندرمەى كاكاو
Bir bardak kokteyl meyva suyu lûtfen	بىر بارداك كوكتەل مەيىفا سۈيۈ لوتفەن	پەرداخىك ئاۋى مىۋەم دەۋىت
Soguk içeceklerden uavmi?	سوك ئىچەجەك لەردن نىقار؟	خواردنەۋەيەكى سارد ھەيە؟
Bir dilim kek istiyorum	بىر دىلىم كەك ئىستىيوروم	پارچەيەك كىكم دەۋىت

ئامرازەکانی پرسیارکردن

تورکی	خویندنه‌وه‌ی کوردی	کوردی
Ne	نه	چی؟
Nasil	ناسل	چۆن؟
nezeman	نەزەمان	کە‌ی؟
Nerede	نێ‌رەدە	لە‌ک‌و‌ی؟
neden	نە‌دە‌ن	لە‌بە‌ر‌چی؟
nekader	نە‌ک‌ادەر	چە‌ند؟
hangisi	هان‌گی‌سی	کام‌ه؟
Nerededir	نێ‌رە‌دە‌در	لە‌ک‌و‌ی‌یه؟
Niçin	نێ‌چین	بۆ؟
Neredeler	نێ‌رە‌دە‌لەر	لە‌ک‌و‌ین؟
Kim	کیم	ک‌ی؟

هاوری پەیدا کردن

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Nasılsın	ناسلئسن؟	چونیت
İyiyim teşekkûr ederim	ئیییم تیشیکویر ئیدیئم	باشم سوپاس
Adın ne?	ئادن نی؟	ناوت چیه؟
Adım ahmed	ئادم ئاهمیّد	ناوم ئەحمەدە
Nerelisin?	نیریلی سین؟	خەلکی کوی ی؟
İraklıyım	ئیراکلیم	خەلکی عێراقم
Sizinle tanışmak istiyorum	سیزیئلی تانیشماک ئییستیۆروم	دەمهوئیت بێتناسم
Taniştigimize sevindim	تانیشتمیزا سیقیندیم	بەناسینت شادبووم
Evlimisin bekarmısın?	ئیقلى میسین بیکارمسن؟	ژنت هیئاوه؟
Hayır, bekerım	هایر بیکارم	نەخیر ژنم نەهیئاوه
Kaç gündür burdasınız	کاچ گویدور بوراداسنژ	چەند رۆژە لیڤه ی؟
Bir aydır buradayım	بیر ئایدیر بورادایم	ئەمە مانگیکە لیڤه م

Kaç süre istanbulda kaliyorsun?	كاچ سۈرى ئىستانبۇلدا كالىيۇرسون؟	ماۋەى چەندە لەئەستە مبول دەمىنىتەۋە؟
Bir yıl kalacağım	بىر يىل كالاچاغىم	سالىك ئەمىنمەۋە
Kaç yaşındasın?	كاچ ياشىنداسىن؟	تەمەنت چەندە؟
Yirmi iki yaşındayım	يىرمى ئىككى ياشىندايم	تەمەنم (۲۲) سالە
Arkadaşımı tanıtayım	ئاركاڭاشىمى تانتايم	باھاورپىكەمت پى بناسىنم
Yalnızmısın?	ئاللىزمسىن؟	بەتەنپايت؟
Burayi sevdinmi	بورايى سىڭدىن مى؟	ئىرەم پىخۇش بوو

مىواندارى كىردىن

توركى	خويندەنەۋى كوردى	كوردى
Sizi davet etmek istiyoruz	سىزى داۋىت ئىتتىمىك ئىستىۋروز	دەمانەۋىت مىواندارىت بىكەين
Yarın akşam yemeğinde bizdesiniz	ئارن ئاكام يىمىڧىندى بىزدىسىنىز	بەيانى بۇ خواردنى ئىۋارە لەلەي ئىمەن
Davetimizi kabul ettiğinize sevindik	داۋىتتىمىزى كابول ئىتتىڧىنىزى سىڧىندىك	خۇشالابوم داۋاكەى منىت قبول كىرد
Bizimle çay içermisiniz?	بىزىملى چای ئىچىر مىسىنىز؟	چاىەك لەگەل ئىمە ناخۇنەۋە؟
Bu nazik davetiniz için teşekkürler	بو نازىك داۋىتتىنىز ئىچىن تىشكىكولر	سوپاس بۇ دەۋەتەكەى ئىۋە
İyi vakit geçirdik	ئىي ۋاكىت گىچىردىك	كاتىكى خۇشمان بەسەربرد
Benimle gezmeye çıkırmısın	بىنىملى گىزمىيى چىكارمىن؟	لەگەل من دىي بۇ پىياسە
Yarın size geleceğiz	يارن سىزى گىلەچىڧىز	بەيانى دىمە لاتان

Saat kaçta geleceksiniz	سائات كاختا گىلىجىڭ سىنيز؟	سەعات چەند دىيت؟
Nerede buluşacagız	نىرىدى بولۇشاجاغز.	لەكوى يەكتەر ئەبىن؟
Telefon numaranı alabiliyım	تېلېفۇن نومارانى ئالابىلىزىم	دەتوانم ژمارەى مۇبايلەكەت وەرىگرم
Ateşiniz varmı?	ئاتىشىنيز قارمى	ئاگرت پىيە؟
Sigara içermisin?	سىگارا ئىچىر مىسین؟	جگەرە ئەكىشى؟
Teşekkûrler içmiyorum	تىشىكۇرلىر ئىچمىۋىروم	سوپاس ناكىشم
izin verirseniz kalkacagız	ئىزىن فېرىرسىنيز كالكاچاغز	بەيارمەتتەن ئىمە دەروىن

كاتەكانى نوپۇز

تۈركى	خويىندىنەۋەي كوردى	كوردى
Sabah namazi	سباھ نامازى	نوپۇزى بەيەنى
ğöle namazi	ئوغللى نامازى	نوپۇزى نيوەپۇ
Ikinci namazi	ئىككىنچى نامازى	نوپۇزى ەسەر
Akşam namazi	ئاكشام نامازى	نوپۇزى ئىۋارە
Yatasi namazi	ياتسى نامازى	نوپۇزى خەۋتەن
Cumâ namazi	جوما نامازى	نوپۇزى ەيىنى
Bayram namazi	بايرام نامازى	نوپۇزى جەنن
Namaz kilmak istiyorum	ناماز كىلماك ئىستىۋوروم	دەمەۋىت نوپۇز بىكەم؟
Cami neredede	جامى نىرەدە	مىزگەۋت لەكۋىيە؟
Namaz	ناماز	نوپۇز
Oruç	ئۇرۇچ	پۇرۇچ
Ramazan ayı	رامازان ئايى	مانگى رەمەزان

ناوی سیفاته‌کان

تورکی	خویندنه‌وی کوردی	کوردی
Güzel	گوزیل	جوان
Çirkin	چیرکین	ناشرین
iyi	ئیی	باش
Kötü	کوئو	خراب
Yoksul	یوکسول	هه‌ژار
Zengin	زینگین	ده‌وله‌مه‌ند
Semiz, şışman	سیمیز- شیشمان	قه‌له‌و
zayıf	زایف	زه‌عیف
Korkak	کۆرکاک	ترسنۆک
Yiğit	ئیغیت	ئازا، قاره‌مان
Temiz	تیمیز	پاک
Kir, pis	کیر- پیس	پیس
Zeki	زیککی	زیره‌ک
Tembel	تیمبیل	ته‌مبیل
Geniş	گینیش	فراوان
Dar	کار	ته‌سک

زمانى ئۆزگىچە

Tatlı	تاتلى	شېرىن
Ekşi	ئىكشى	ترش
soğuk	سۆغوك	سارد
Sıcak	سجاك	گەرم
Terbiyeli	تېربىيىلى	بەپەۋىش
Terbiyesiz	تېربىيىسىز	بىپەۋىش
Yas	ياس	پرسە
Toy	ئۇي	زەماۋەند
yumuşak	يۇمۇشاك	نەرم
Sert	سېرت	رەق
Serbest	سېربېست	ئازاد
Köle	كۆلى	بەندە
Güçlü	گۈچلۈ	بەھىز
Zayıf	زايف	لاۋاز

گومرگە كانى سنوور

توركى	خويندنه وهى كوردى	كوردى
Gümrük muayenesi için trenden inelim mi?	گومروك موناييئىس ئىچىن ترىندىن ئىنئىلىم مى؟	ئايا لەشەمەندەفەرەكە دابەزىن بۇ پىشكىنىنى گومرگ؟
Bagajları nerede muayene ediyorlar?	باگازلارى نىرىدى موناييئىنى ئىدىيورلار	لەكوى كەلوپەلەكە دەپشكىن؟
Benim bavulum budur	بىنىم بافولوم بودور	ئەو جانناكەمە
Açayım mı?	ئاچايم مى	ئايا بىكەمەو؟
Bunlar şahsi eşyalarımdır	بونلار شاھسى ئىشسىالارمدر	ئەم كەلوپەلەنە بۇ بەكارھىنانى تايىبەتى خۆمە
Kaç paket sigaran var?	كاچ پاكىت سىگارەن فار؟	چەند پارچە جگەرەت پىيە؟
Beş paket	بىش پاكىت	پىنج پارچە
Bunun gümrük resmi	بونون گومروگ رىسمى	رەسمى گومرگى

زمانی نور کی

فاساترین رنگا بویا قیریون

kaç?	کاج	ئەو پارچانە چەندە؟
çantalarımı Yerine götür	چانتالارمی ییرینی گۆتور	چانتاکەم بگەرینەو بۆ شوینی خوی
Bunu açmaya luzum varmı?	بونو ئاچمایا لوزوم فارمی	ئایا پیویستە ئەمانە بکەینەو؟
Selametle	سێلامیتلی	خوات لەگەڵ

رېنمايى گەشتوگوزار

تۈركى	خوڭدندەۋەى كوردى	كوردى
Türkiyeye ne ile gitmek istiyorsunuz?	تۈركىيىنى نى ئىلىڭ گىتمىك ئىستىيۇرسونوز	بەچ پىڭگايەك دەتەنەۋى بچن بۇ تۈركىيا؟
Otomobille, trenle, vapurla, veya uçkala gidilir	ئۆتۈمۈبىللى، تىرىنلى، قاپۇرلا، قىيا ئوچاكلا گىدىلىر	ئەتۈانن بەسەياردۇ شەمەندەفەرۈ كەشتى ۋ فېۋكە بېۋن
Ankaraya gidecek eksepres	ئانكارايا گىدىچىك ئىكسپرىس	شەمەندەفەرى خىرا دەپوات بۇ ئەنقەرە
Biletin fiyatı kaç?	بىلەتتىن فىياتى كاق؟	نرخى بىلەتەكەى چەندە؟
Yedi günlük bir gezinti	يىدى گۈنلۈك بىر گىزىنتى	گەشتىك بۇ ماۋەى حەۋت رۇژ
Vapur Beyrutten ne zaman kalkar?	قاپۇر بېيروتتىن نى زامان كالكار	كەى كەشتىكە لەبەيروتەۋە دەردەچىت؟
Otomobil saat	ئۆتۈمۈبىل سائات	كاتىزمىر چەندە

زمانى ئورنى
ئالماستىزىن رىقابىنى قىلىپ بولىمىز

kaçta kalkar?	كاچتا كالكار	ئۆتۈمبىلەكە دەردە چىت؟
Uçak ne vakit uçtacak?	ئوچاك نى فاكىت ئوچاچاك	كەي فېۋكەكە ھەلدەستى؟
Yarin sabah saat dokuza çeyrek kala	يارن ساباھ سائات دۆكوزا چىيرىك كالا	بەيانى كاتژمىر ھەشت و چلوپىنچ خولەك
İstanbul harita üzerinde nerededir?	ئىستامبول ھارىتا ئوزىرىندى نىرىدى دىر؟	لەسەر نەخشە ئەستەمبول دەكەۋىتە كويۇھ؟
İstanbulda ancak beş gün kalabilirim	ئىستامبولدا ئانچاك بېش گۈين كالا بىليرىم	تەنيا دەتۈنم بۇ ماۋەي پىنچ رۇژ لەئەستەمبول بەينىمەۋە
İzmire giderken yoldaşlarınız varmı?	ئىزمىرئى گىدىركىن يۇلداشلارنىز فارمى؟	ئايا ھاۋرىتان ھەيە لەكاتى پۇشتىنتان بۇ ئەزمىر؟
Keşk bizimle gideyidin	كىشكى بىزىملى گىدىيدىن	خۆرگە لەگەلمان بەھاتىتايە
Cuma günü gideceğiz	جوما گۈينو گىدىجىز	رۇژى ھەينى دەپۇين
Otobüsle gidelim mi?	ئۆتۈبۈسىلى گىدىلىم مى؟	ئايا بەپاۋىس دەپۇين؟

Yolda kaç istasyon var?	يولدا كاج ئىستا سيۇن قار؟	چەند ويىستگە لەسەر يىنگاگە مەيە
şehrin etrafını görelim	شەھرىن ئىترافىنى گويىلىم	باگەشتىك بەدەۋرى شاردىا بگەين
Arabayı kendim yürütürüm	ئارابايى كىندىم يوروتوروم	من خوم ئوتومبىلەكە ئى دەخورم
Körprüden Taksime kadar kaç durak var?	كۆپرودىن تاكسىمى كادار كاج دوراك قار	هەتا ئەۋبەرى پردەكە چەند جىڭاي ۋەستانى پاسى تىدايە؟
Dört durak	دويىرت دوراك	چوار شوينى ۋەستان
Acele etme, yavaş yavaş yürü	ئاجىلى ئىتمى ياقاش ياقاش يورو	پەلەمەكە لەسەرخۇ بېق
Biraz acele et	بىراز ئاجىلى ئىت	كەمىك خىراكە

کاترمیر

تورکی	خویندنه وهی تورکی	کوردی
Saat kaç?	ساعات کاج	کاترمیر چهنده؟
Saat beş	ساعات بیش	کاترمیر پینجه
Saat on buçuk	ساعات ئون بوچوک	کاترمیر دهو نیوه
Saat üçü on geçiyor	ساعات ئویچ ئون گیچیپور	کاترمیر سی و ده دهقهیه
Saat ikiyi çeyrek geçiyor	ساعات ئیکی چیریک گیچیپور	کاترمیر دوو چارهک
Saat dört buçuğa beş var	ساعات دۆرت بوچوگا بیش قار	کاترمیر چوارو بیست و پینج خولهکه
Saat yedi buçuğu beş geçiyor	ساعات ییدی بوچوگو بیش گیچیپور	کاترمیر ههوت و سی و پینج خولهک
Saat sekizi kırkbeş geçe	ساعات سیکیزی کرکبیش گیچی	کاترمیر ههشت و چل و پینج خولهک
saat	ساعات	کاترمیر
Dakka, dakika	داکا، داکیکا	خولهک

زمانى ئورنى

سائىتىمىزنىڭ ئىسمى

سانىيە	سانىيى	Saniye
يەك و چارەك	بىرى چېيىرىك گىچىيۇر	Biri çeyrek geçiyor
يەك و پىنج خولەكە	بىرى ئۇنىبىش داكىكا گىچىيۇر	Biri onbeş dakika geçiyor
كاترمىر دوو نيوە	سائات ئىكى بوچوك	Saat iki buçuk
كاترمىر سى يە	سائات ئويچ	Saat üç
چارەكى ئەويىت بۇ دە	ئۇناچىيىرىك فار	Ona çeyrek var

وشەى گشتى

كوردى	خويندنه وهى كوردى	توركى
لەناو وەو	ئىچىرى	içeri
ورچ	ئايى	Ayı
دۇشاو	پىمىز	Pekmez
مريشك	تافوك	Tavuk
دوكلە	دومان	Duman
چوونە ژورەو	گىرىش	Giriş
قادرمە	باساماك	Basamak
سەتل	كۇفا	Kova
دنيا	دوينيا	dünya
پۇن	ياغ	yağ
چەورى لەش	ئىچ ياغە	iç yağı
دەرمان	ئىلاج	ilâç
قالۇنچە	بويچىك	Böcek
كەلەشىر	ھۆرۈز	Horoz
مىش	سەينىك	Sinek
شەراب	راكە	Rakı
بىرە	نیرا	Bira

Enli	ئینلی	پان
Bal	بال	ههنگوین
Akşam yemeği	ئاكشام ییمیی	خواردنی ئیواره
Ot	ئوت	گیا
Serçe	سیرچی	چۆلهکه
Gerdanlık	گێردانلک	ملوانکه
Akrap	ئاكراب	دووپشك
Bayrak	بايراك	ئالا
Yaş	ياش	تهمهن + تهپ
Gözlük	گويزلوك	چاويلکه
Kilit	کيليت	کلیل
Toz	توز	تهپوتوز
Yarın	يارن	سبهینی
Tuz	توز	خوی
Şeker	شیکیر	شهکر
Biber	بیبیر	بیبه
Tatlı	تاتلی	شیرینی
Et	ئیت	گوشت
Pirinç pilavı	پیرینچ پیلافی	پلاوی برنج
Bulgur pilavi	بولگور پیلافی	پلاوی ساوهر
Çorba	چۆربا	شۆربا

salata	سالاتا	زہلاتہ
ekmek	ئیکمیک	نان
tabak	تاباک	قاپ
bıçak	بچاک	چہقو
Çatal	چاتال	چہتال
Kaşık	کاشک	کھوچک
Şah	شاھ	پا شا
Vezir	فیزیر	وہزیر
Asker	ئاسکیر	سہرباز
Futbol	فوتبول	توپى پى
Fil	فیل	فیل
At	ئات	ئەسپ
Albüm	ئالبوم	ئەلبوم
Arkadaş	ئارکاداش	ھاوپی
Ay	ئای	مانگ
Ayna	ئاینا	ئاوینہ
Adres	ئادرېس	ئاونیشان
Ateş	ئاتیش	ئاگر
Açık	ئاچک	کراوہ
Ağlama	ئاغلاما	گریان
Adak	ئاداک	بہلین
Barış	بارش	ناشتی

Başkan	باشكان	سەرۆك
Bahçe	باھچى	باخچە
Bayram	بايرام	جەژن
Bencil	بىنجىل	خۇپەرسىت
Bıkmak	بىكماك	بىزاربون
Bulut	بولۇت	ھەور
Beşik	بېشىك	بېشكە
Bulunç	بولونچ	ويزدان
Cüce	جوجى	كورتە بالا
Coşkun	جوشكون	بەپەرۋىش
Cizlam	جىرلام	ھەلاتن
Ceza evi	جىزا ئىھى	زىندان
Cücük	جو جوك	خونچە
Çekirdek	چېكىردىك	گۈلە بەپۇژە، تۇو
Çılgın	چىلگىن	شىت
Çiy	چىيى	شەونم
Çocuk	چۇجوك	منال
Çaba	چابا	كۆشش
Çingene	چىنگىنى	قەرەج
Dargın	دارگىن	عاجز
Dağ	داغ	شاخ
Deprem	دېپرېم	بومەلەرزە

Düş	دویش	خەۋن
Dul	دول	بىۋەژن
Dergi	دىرگى	گۇقار
Demet	دىمىت	چەپك
Efsane	ئىفسانى	ئەفسانە
Ebe	ئىبى	مامان
Eşsiz	ئىشسىز	بىۋىنە
Emekli	ئىمىكلى	خانەنشىن
Eldiven	ئىلدىفىن	دەست كىش
Eğitim	ئىفىتىم	پەروەردە
Eczane	ئىجزانى	دەرمانخانى
Fakülte	فاكولتى	زانكۇ
Flört	فلۇرت	دۇندارى
Fırça	فرچا	فلچە
Fal	فال	فال
Falçı	فالچى	فالچى
Genç	گىنچ	گەنج
Gençlik	گىنچلىك	لاۋىتى
Gemi	گىمى	كەشتى
Güreş	گۈرىش	زۇرانبازى
Gözlük	گۈزلۈك	عەينەك
Gözde	گۈزدى	خوشەۋىستى

Geveze	گېفېزى	چەنە باز
Göç	گوچ	كۆچ
Hısım	هسىم	خىزم
Hayret	ھايىرەت	سەرسۇرمان
Halk	ھالك	خەلك
Haber	ھابىر	ھەوال
Hediye	ھېدىيە	دىيارى
Hülya	ھۇلىيا	خەيال
Hoca	ھۇجا	مامۇستا
Irmak	ئىرماك	پووبار
Ismarlama	ئىسمارلاما	پاگەياندىن
ilgi	ئىلگى	پەيۋەندى
imzâ	ئىمزا	ئىمزا
iki yüzlü	ئىكى يۈزلۈ	دووپو
işkence	ئىشكىنجى	ئازار
Jale	ژالى	ژالە
Kadın	كادىن	ژىن
Kar	كار	بەفر
Konuk	كۆنۈك	مىۋان
Lif	لىف	لىفكە
Lamba	لامبا	فانۇس، گىلۇپ
Mütercim	موتېرجىم	ۋەرگىپ

Müjde	موژدی	مزگینی
Mum	موم	مۆم
Melek	میلک	فریشته
Nazlı	نازلی	به ناز
Nikah kıymak	نیکار	ماره برین
Namus	ناموس	ئابرو
Nargile	نارگیلی	نیرگه له
Olay	ئولای	پووداو
öğüt	ئوغوت	ناموژگاری
Pasta	پاستا	کیک
Paydos	پایدوس	پشوو
Piknik	پیکنیک	سهیران
Pişman	پیشمان	په شیمان
Rüşvet	روشفیت	به رتیل
Rapor	راپورت	راپورت
Sanik	سانک	تاوانبار
Sınav	سناڤ	تاقیکردنه وه
Sevgili	سیفگیلی	خوشه ویست
Sürme	سورمی	کل
Süslü	سویسلوی	پازاوه
Sürücü	سوروجو	شوقیر
Takvim	تاکفیم	پوژنامه

Tapmak	تاپماک	په‌رستن
Tanınmış	تاننمش	به‌ناوبانگ
Utanç	ئوتانچ	شهرم
Uzlaşmak	ئوزلاشماک	ئاشتیبوننه‌وه
Ütü	ئوتوی	ئوتو
Ümitsiz	ئومیتسیز	بی‌هیوا
Vurmak	فورماک	لیدان
Vefasız	فیفا‌سز	بی‌وه‌فا
Vahşi	فاهشی	دپرند
Yaşamak	ئاشاماک	ژیان
Yaralı	یارالی	بریندار
Yalnızlık	یالئلک	ته‌نیایی
Yakarış	یاکارش	پارانه‌وه
Yıldız	یلدز	ئه‌ستیره
Yazışma	یازیشما	نامه‌گۆپینه‌وه
Yazar	یازار	نووسەر
Zan	زان	گومان
Zirilti	زپل‌ت	هاوارکردن

لەناو كۆگای فروشتندا

كوردى	شىۋازى خويندەنەۋەكەي	توركى
نرخى چەندە؟	نئى كەدار؟	Ne kadar?
بەچەندە؟	بو نئى كەدار؟	Bu ne kadar?
ئەۋە نرخى چەندە؟	شو نئى كەدار؟	Şu ne kadar?
لەسەر كەسىك پارەي چەند دەۋى؟	ئادام باش كاج پارە؟	Adam başı kaç para?
نرخى يەك كىلو چەندە؟	كىلو سو كاج پارە؟	Kilosu kaç para?
داشكانى جوملە ھەيە؟	گروپ ئىندىرىمى فار مى؟	Grup indrimi var mı?
داشكان بۇ قوتابى ھەيە؟	ئۆرەنجى ئىندىرىمى فار مى؟	renci indrimi ğÖvar mı?
ئايا لەنرخى دىارىكراۋ چەندە بۇ دەگەر ئىتەۋە؟	نئى كەدار ئىندىرىمى ياپەبىلىر سىلنز؟	Ne kadar indirim yapabilirsiniz?
ئايا دەتۋانى لەسەدا دەم بۇ بشكىنى؟	يوزدە ئۆن ئىندىرىمى ياپامسىز؟	Yüzde on indirim yapar mısınız?

Depozito vermem gerekir mi?	دېپوزىتۇ قىرمام گىرەكمى؟	ئايا دەپىت بېرى دۇنيايى چەندە بدەم؟
Peşin mi yoksa sonradan mı vereyim?	پېشىن مى يۇكسا سۆنرەدان مى قىرەيىم؟	ئايا دەبى يەكسەر بىدەم يان دواي؟
Seyahat çeki alıyor musunuz?	سەياھەت چېكى ئالىۇر موسونوز	ئايا پسولەي گەشتوگوزار دەخوات؟
Kredi kartı ile ödemek istiyorum	كرىدى كارتىلە ئۆدەمىك ئىستىۇروم؟	دەمەوئىت بەكرىي كارت پارەكە بدەم؟
Maalesef indirim yapamam	مائەلەسەف ئىندىرىم ياپەمام	ببۇرە ناتوانم نرخەكەي كەم بەكەمەرە
Seyahat çeki alıyoruz	سەياھەت چېكى ئالىۇروز	ئىمە تەنيا پسولەي گەشتوگوزار قبول دەكەين
Fişinizi buyurun	فىشىنىزى بويۇرون	ئەمە گەيەنراۋەكەتە

هاورىيەتى و پەيۋەندى

تۈركى	شىۋازى خويندەنەۋەكەى	كوردى
Kaç yaşındasınız?	كاچ ياشىندەسنز؟	تەمەنت چەندە؟
(۲۵) yaşındayım	ياشندەيم	تەمەنم (۲۵) سالە
Nerelisiniz?	نيرەيسينيز	تۆ خەلكى كۆى
Avustralyalıym	ئەۋسترالىيە	من ئوسترالىيە
şliniz ne?	ئىشىنيز نى؟	كارت چيە؟
Nesiniz?	نى سىنيز؟	كارى چى دەكەى؟
ğÖrenciyim	ئۆرەنجىيم	من قوتابىم
Banka memuruyum	بانكا ميمورويوم	من فەرمانبەرم لەبانك
Bankada çalışıyorum	بانكادا چەئشۈروم	لەبانك كار دەكەم
Nerede oturuyorsunuz ?	نيرەدە ئۆتۈريۈرسونوز؟	لەكۆى دەژىت؟
stanbulda İoturuyoruz	ئىستانبولدا ئۆتۈريۈروم	ئىمە لەئەستەمبول دەژىن
Nerede kalıyorsunuz?	نيرەدە كاليۈرسونوز؟	لەكۆى دادەنىشى؟
Otelde	ئوتىلدە كاليۈروم	لەئوتىل نىشتەجىم

kalıyorum		
Ne zamandır buradasınız	ئى زەماندەر بوردەسنىز؟	چەندە لىزە ماۋىتەۋە؟
İki gündür buradayım	ئىكى گۈندۈر بورادەيىم	ماۋەى دوو رۆژە لىرەم
Evli misiniz?	ئىقلى مىسىنەز؟	ئايا ژنت ھىناۋە؟
Bekâr mısınız?	بىكار مىسىنەز؟	ئايا تۆ تەنيايت؟
Evliyim	ئىقلىيىم	من ژنم ھىناۋە
Bekârım	بىكارم	من تەنيام
Evli değilim	ئىقلى دەجىلىم	من ژنم نەھىناۋە
Çocuklarınız var mı?	چۈجۈكلارنىز فار مى؟	ئايا مىندالت ھەيە؟
Bir oğlum ve bir kızım var	بىر ئۆھلۇم قى بىر كىز فار	كچ و كوپىكم ھەيە
Bu akşam benimle çıkmak ister miydiniz?	بو ئاخشام بەنىملە چىكمەك ئىستەر مىدىنىز؟	ئايا دەتەۋى ئەم ئىۋارەيە لەگەلما بىيىتە دەرەۋە؟
Benimle öğle (akşam) yemeği yemek ister miydiniz?	بەنىملە ئۆيلە يەمەھى يەمەك ئىستەر مىدىنىز	ئايا دەتەۋى نانى ئىۋارە پىكەۋە بخۋىن
Benimle sinemaya (diskoya) gitmek ister miydiniz?	بەنىملە سىنەمايە دىسكۋيە گىتمەك ئىستەر مىدىنىز؟	ئايا دەتەۋى بچىن بۆ سىنەما يان دىسكۆ؟

خوشەوېستى و ديدار

توركى	شىۋازى خويندەنەمكەى	كوردى
İyi günler	ئىى گيۈنلەر	رۇژىكى بەختيار
(yainınza) oturabilir miyim?	يائىنزه ئۆتۈرەيلىر مىيم	ئايا دەتوانم لەتەنىشتە دانىشىم؟
Teşekkür ederim	تەشەكۈر ئى دەرىم	سوپاس بۇ تۇ
Adınız nadir?	ئادىز نىدر؟	ناوت چىيە؟
Benim adım...	بىنىم ئادم....	ناوم....
Tanıştığımıza memnun oldum	تانىشتىمىزە مەمنون ئۆلدوم	خۇشچالەم بەناسىنت
Ben de memnun oldum	بىندە مەمنون ئۆلدوم	منىش خۇشچالەم
Nerelisiniz?	نىرەلىسىز	تۇخەلكى كۆى؟
Ben ... den geldim	بىن... دەن گىلدىم	من لە.....
Burada nerede kalıyorsunuz?	بورادە نىرەدە كالىۋرسونوز	لىرە لەكۆى نىشتەجىي؟
Ben otel... de kalıyorum	بەن ئۆتەل... دە كالىۋروم	لەئۆتەل نىشتەجىم
Nerede oturuyorsunuz?	نىرەدە ئۆتۈريۋۇرسونوز؟	لەكۆى دەژىت؟

Yalnız mı geldiniz?	يالتىز مى گىلدىنيز؟	ئايا بەتەنيا ھاتويت؟
Nerede çalışıyorsun?	نېردە چالشیۋرسون؟	لەكوى كار دەكەيت؟
Bir lokantada çalışıyorum	بىر لۇكانتەدا چالشیۋروم	لەقاۋەخانەيەك كار دەكەم
Mesleğiniz nadir?	مەسلەھىنيز نىدر؟	كارەكەت چىيە؟
Öret benim	ئۆرتمەنېم	من مامۇستام
Gözleriniz çok güzel	گۈزلەرىنيز چۆك گۈزەل	چاۋەكانت زۆر جوانە
Saçlarınız çok güzel	ساجلارنيز چۆك گۈزەل	قزىت جوانە
Harika bir vücudunuz var	ھارىكا بىر فوجودونوز فار	جەستەيەكى جوان و رىكت ھەيە
Sizden (senden) çok hoşlandım	سىزدەن چۆك ھۆشلاندىم	نۆر نۆرم خۆشەدەوييت
Size (sana) aşık oldum	سىزە ئاشىك ئۆلدىم	كەۋىتمە داۋى خۆشەويستىتەۋە
Çok sevimlisiniz (nazik)	چۆك سىقىم لىسىنيز	تۆزىاد لەپىۋىست جوانى
İlk görüşte aşka inanır mısın?	ئىلك گىۋرىۋىشتە ئەشكا ئىنانر مەن؟	ئايا بېۋات بەخۆشەويستى يەكەم نىگا ھەيە؟

Seninle sohbət etmək çok güzel	سەن بىلەن سۆھبەت ئېتىمەك چۆك گېوزەل	زۆر جوانە بۇ من كەقسەت لەگەل دەكەم
Sizi tekrar görebilir miyim!	سىزى تېكرار گېۆرەبىلىر مېيىم؟	ئايادەتوانم بۇ جارى دووہم بىتېينمەرە؟
Benimle çıkmak ister misiniz?	بەن بىلەن چىكەك ئىستەر مسىز؟	ئايادەتدەكەى لەگەلما بېيتە دەرەرە؟
Bu akşam benimle çıkmak ister misiniz?	بو ئاگشام بەن بىلەن چىكەك ئىستەر مسىز؟	ئايادەتدەكەى ئەمشەو لەگەلما بېيتە دەرەرە؟
Akşam sizi görebilir miyim?	ئاگشام سىزى گېۆرەبىلىر مېيىم؟	ئايادەتوانم ئەمشەو بىتېينم؟
Sizi kaçta alabilirim?	سىزى كاچتا ئالەبىلىرىم؟	چىكەتەك دەتوانم لەگەلت بېرۇم؟
Siizinle kaçta buluşabiliriz?	سىز بىلەن كاچتا بولۇشەبىلىرىز؟	كەى دەتوانىن بەيەك بگەين؟
Yürümek ister misin?	يۈرۈمەك ئىستەر مىس؟	ئايادەتدەكەى بەپى بېرۇى؟
Oteliniz nerede?	ئوتېلىنىز نېردە؟	ئوتېلەكەت لەكوئىيە؟
Oda numaranız kaç?	ئۇدا نومارنىز كاچ؟	ژمارەى ژوورەكەت چەندە؟

Oda numaram (۲۰)	ئۇدا نومارەم (۲۰)	ژمارەى ژوورەكەم (۲۰)
Ne içersiniz?	نى ئىچەر سىنىز؟	ھەزدەكەى چى بخۆیتەو؟
Dans etmek ister misiniz?	دانس ئىتمەك ئىستەر مىسىز؟	ھەز لەسەما دەكەى؟
Discoya gitmek ister misiniz?	دىسكۇيا گىتمەك ئىستەر مىسىز؟	ھەز دەكەى بچى بۇ دىسكۇ؟
Sizi daha yakından tanımak isterdim	سىزى دەھا ياكىندان تائىمەك ئىستەر دىم	دەمەوئىت زىاتىر لەنزىكەو ەتائىناسم
Bir tekne turu ilgini çeker mi?	بىر تىكئە تورو ئىلگىنى چىكەر مى؟	ئایا ھەزدەكەى بەبەلەم لەگەلم بىئىت؟
Yüzmeye gitmek ister misisiniz?	يوزمەيە گىتمەك ئىستەر مىسىز؟	ئایا ھەزدەكەى بچى بۇ مەلەوانى؟
Güneşlenmek ister misiniz?	گونەشلەنمەك ئىستەر مىسىز؟	ئایا دەتەوئى ھەمامى سەيفى بەكاربىئىنى؟
Hava çok sıcak	ھەھا چۆك سچاك	كەشوھەوا زۆر گەرمە
Sizinle beraber yüzebilir miyiz?	سىزىنلە بىرەبەر يوزەبىلىر مىيىز؟	دەتوانىن بەيەكەو مەلە بكەين؟
Su kayağı yapmak ister misin?	سو كاياهى ياپمەك ئىستەر مىسىز؟	ئایا دەتەوئى خلىسكان بكەين لەسەر ئاۋ؟

زمانى نورى

ئاساسىي زىكارتىلار

Odamda çıkmak ister misin?	ئۆدەمە چىكمەك ئىستەرسەن؟	ئاي دەتەوى بىيىتە ژورەكەم؟
Evime (evine) gidelim	ئىقېمە گىدەلەيم	بابچىنەو بۇ مەلەكەم
Hayır burası iyi	ھايىر بوراسە ئىيى	نەخىر لىرە باشترە
Evet, gidelim	ئىقېت گىدەلەيم	باشە بابروين
Belki başka bir zaman	بىلكى باشكا بىر زەمان	لەوانىيە كاتىكى تر بىم لەگەلت
Lütfen yanıma otur	لوتفەن يانما ئۆتور	تكايە لەنزىكم دانىشە
Lütfen daha yakına gel	لوتفەن دەھا ياكنا گىل	تكايە زىاتر نىزىك بەرەو
Lütfen beni yanlış anlama	لىوتفەن بىنى يانلىش ئەنلەما	تكايە بەھەلە لىم تىمەگە
Seni öpebilir miyim?	سەنى ئۆپەيلىرىمىم؟	ئاي دەتوانم ماچت بىكەم؟
Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?	بۇ گىجەيى بەنیمەلە گىچىرەمەك ئىستەرسەن؟	ئاي دەتەوى ئەمشەو لەگەلما بىت؟
Seninle beraber olabilir miyiz?	سەنىلە بەرابەر ئۆلە بىلىرىمىسىز؟	ئاي دەتوانىن بەيەكەو بىن؟

Hayır, istemiyorum arkadaş kalalım	ھايىر ئىستەمىۋىروم ئارگەداش كالايم	نەخىر، نامەۋى ئىمە تەنیا ھاۋىپىن
İsterim ama bu gece (bugün) olmaz	ئىستەرىم ئەما بو ئەكشام ئۆلمەز	خۇشخالىم بەلام ئەمشەو نا
Seni hiçbir zaman unutmayacağım	سەنى ھىچ بىر زەمان ئونۇتمەيەجاھم	ھەرگىز لەيىرت ئاكەم
Bana adresini vermek ister misin?	بەنا ئادرېسىنى قىرمەك ئىستەر مەن؟	ئايا ئەتۋانى ئەزەسەكەتم بدەيتى؟
Bana telefon numaranı vermek ister misin?	بەنا تېلېفۇن نومارانى قىرمەك ئىستەر مەن؟	ئايا دەتۋانى ژمارە تەلەفونەكەتم بدەيتى؟
Sana yazabilir miyim?	سەنا يازەبىلىر؟	ئايا دەتۋانم بۆت بنوسم؟
Ne zaman görüşebiliriz?	نئى زەمان گۈرۈشە بىلىرىز؟	كەي دەتۋانن بۆ جارى دوۋەم يەكتەر بىيىننەۋە؟

گەنجىنەو بازارو فروشتىن

كوردى	شىۋازى خويندەنەو كەي	توركى
بەشى جلوبەرگى پياۋان دەكەۋىتتە كۆيۈە؟	ئىركىك رىۋنو نىرەدە؟	Erkek reyonu nerede?
بەشى جلوبەرگى ئافرىتان لەكۆيۈ يە؟	كادن رىۋنو نىرەدە؟	Kadın reyonu nerede?
ئايا دەتۋانى خزمەتم بكەي؟	باكار مسنز؟	Bakar mısınız?
ئايا دەتۋانى يارمەتىم بەدى؟	يارمىجە ئۆلۈر موسونوز؟	Yardımcı olur musunuz?
من بەدۋاي كراسىكدا دەگەرېم	بىر ئەلبىسە باكەشتەم	Bir elbise bakmışım
ئايا چاكەتى چەرمەتان لەلايە؟	سىزدە دېرى جىككىت بولۇنور مو؟	Sizde deri ceket bulunur mu?
دەمەۋى چاكەتتىكى چەرم بىكرەم	بىر دېرى جىككىت ئالەمەك ئىستىۋروم	Bir deri ceket almak istiyorum
ئايا دەتۋانم ئەو جلوبەرگانەي ناو جاماخانەكە بېيىنم؟	فىرتىندەكى بلوزو گىۋرەبىلىر مېيىم؟	Vitrindeki bluzu görebilir miyim?

Başka renk var mı?	باشكا رەنگى بار مى؟	ئاي رەنگى تەرتان لەلەيە؟
Mavi bir şeyiniz var mı?	ماۋى بىر شەيىز بار مى	شىتەكتان لەلەيە رەنگى شىن بىت
Bunun yeşili var mı?	بونون يەشىلى بار مى	لەوەتان مەيە بەس رەنگى شىن بىت
Deneyebilir miyim?	دەنەيە بىلىر مېيىم؟	ئاي دەتوانم تاقى بىكەمەو؟
Üst değiştirme yeri nerede?	ئۈست دەيىشترمە يەرى نەردە؟	ژوورى خۇگۇپىن دەكەوئە كۆيۈ؟
Ölçümü alırmısınız?	ئۆلچۈمۈ ئالار مىسىز؟	ئاي دەتوانى قىاسم بىگرى؟
Bu ayakkabılar deri mi?	بو ئاياككەبىلەر دىرى مى؟	ئاي ئەم پىلاۋانە لەپىستە؟
Poşet verir misiniz?	پۇشەت ۋەير مىسىنىز؟	جانىتايەكى پىلاستىكىم بۇ بىنە؟
Lütfen bu adrese gönderin	لوتفەن بو ئادرەسە گۆندەرن	تەكايە بەم ئاۋنىشانە بۆم بىنەرە
Ne kadar?	نە كەدار؟	بەچەندە؟
Şu yağmurluk ne kadar?	شو يامورلوك نە كەدار؟	ئەم چاكەتە بەچەندە؟

زمانی نور کی

تاساتیریم ریکارڈ قلم بولم

Hepsi ne kadar ediyor?	هیپسی نی کهدار نیدیور؟	پاره‌ی هه‌موو شته‌کان چه‌نده؟
Seyahat çeki alıyor musunuz?	سه‌یاهه‌ت چیکی ئالیور موسونوز؟	ئایا پسولهی گه‌شته‌گوزارییه‌کان قبول ده‌کری؟
Dolar alıyor musunuz?	دۆلار ئالیور موسونوز؟	ئایا ده‌توانم پاره‌که به‌دۆلار بده‌م؟
Biraz indirim yapamaz mısınız?	بیراز ئیندریم یایمه‌ز مسنز؟	ئایا ناتوانم که‌میك داشکاندنمان بۆ بکه‌ن؟
Kasa ne tarafta?	کاسانی ته‌ره‌فتا؟	له‌کوی ده‌توانم پاره‌که بده‌م؟

دەرمانخانە دەرمان نەخۆش دکتۆر

دەرمانخانە دەرمان نەخۆش دکتۆر

تورکی	شیوازی خویندنه وەکە	کوردی
Baş ağrısı için bir şey istiyorum	باش ئاغرسی ئیچین بیرشەئێستیۆروم؟	شتیکم دەوی بۆ ئازاری سەر؟
Öksürük için bir şey verir misiniz?	ئۆکسوروک ئیچین بیر شەئێفیریر مسنز؟	ئایا دەتوانی شتیکم بدەیتێ دژی کۆکین بی؟
Reçetesiz alabilir miyim?	رێچیتەسێز ئالە بیلیر مییەم؟	بێ رەچەتە دەتوانم بیبەم؟
Bu reçeteyi hazırlar mısınız?	بو رێچەتەئێ هازرلار مسنز؟	ئایا دەتوانی پسولەئێ ئەو دەرمانانەم بۆ سەرف بکەئێ؟
Günde kaç tane alayım?	گژندە کاج تانە ئالەبییم؟	رۆژانە چەندئێ ئێ بەکار بهینم؟
Ne sıklıkta alayım?	نێ سلیکتا ئالەبییم	چەند جار بەکارت هینا
Aspirin	ئاسپیرین	ئەسپیرین
Göz damlası	گۆز داملەسی	قەترەئێ چار
İlaç	ئیللاج	دەرمان

Öksürük şurubu	ئۆكسۈرۈك شورۇپى	شەربى كۆكە
Plaster	بلاستەر	لەزگەي بىرىن
Tablet	تابلىت	حەب
Uyku hapi	ئويكو ھەپى	حەبى خەوتىن
Lütfen bana bir doctor	لوتفەن بەنا بىر دۆكتۈر	بەيامەتتە داۋاي دىكتۈر بۇ بىكە
Burada bir doctor varmı?	بورادە بىر دۆكتۈر فار مى؟	ئايا دىكتۈر لىرە ھەيە؟
Muayene hane çalışma saatini bilirmisiniz?	مونايەنى ھانە چالشا سەئاتىنى بىلىر مىسىز؟	كاتەكانى عەيادە دەزانى؟
Beni muayene etmek için doctor buraya gelebilirmi?	بەنى مونايەنە ئىتمەك ئىچىن دۆكتۈر بورىيا گىلەبىلىر مى؟	ئايا دىكتۈر دەتۈنى ئىستەيت فەحسى من بىكات؟
Bundan günde iki dafa alın	بوندان گىۈندە ئىكى دىفا ئال	ئەمە رۆژى دووجار بەكار بىنە
Bundan günde üç dafa alın	بوندان گىۈندە ئۈچ دىفا ئال	ئەمە رۆژى سى جار بەكار بىنە
sabahları	سەباھلارى	بەيانىان
Geceleri	گىجەلىرى	ئىۋاران

Yatmadan önce	ياتمەدان ئىۋىنچە	پىش خەۋىن
Aç karnına	ئاچ كارنىنە	پىش ھەموو نان خواردنىك
Tok karnına	تۆك كارنىنە	دەۋى ھەموو نان خواردنىك
Alkol almayın	ئالكوئىل ئالمەيىن	مەى مەخۇرەۋە
Sigara içmeyin	سىگارا ئىچمەيىن	پىۋىستە جگەرە نەكىشى
Birkaç gün dinlenmelisiniz	بىر كاج گىۋىن دىنلەنمەلى سىنىز	پىۋىستە بۆچەند رۆژىك پىشۋە بەدى

له‌لای دکتوری ددان

تورکی	شیوازی خونندنه‌وه‌کە	کوردی
Dişim ağrıyor	دیشیم ئاھریۆر	ئازاری ددانم ههیه
Bu dişim	بو دیشیم	ئەم ددانەم
Dişimi kırdım	دیشیمی کردم	ددانم شکا
Takma dişim kırıldı	تاکما دیشیم کرلدى	تاقمی ددانەکه‌م شکاوه
Ağzınızı iyice açın	ئاھزنزی ئیجە ئاچن	تکایە دەمت بەباشی بکەرەوه
Hiç kıpırdamayın	هیچ کپیر دامه‌یین	له‌سه‌رخۆبه
İyi bir diş tabibi tavsiye edebilirmisiniz?	ئیی بیر دیش تەبیبی تافییه ئیدەبیلیر میسنیز؟	ئایا دەتوانی ئامۆزگاریم بکەى بۆ لای دکتۆریکی ددانی باش؟
Üstteki	ئوستەکی	ئەوه‌ی سەرەوه
Alttaki	ئالته‌کی	ئەوه‌ی خواره‌وه
Arkadaki	ئارکه‌ده‌کی	ئەوه‌ی دواوه
Çekmek istemiyorum	چێکمه‌ک ئیسته‌میۆروم	نامەوی بیکیشم
Dişin dolgusu düştü	دیشین دۆلگوسو دوشتو	هەشوه‌ی ددانەکه‌م کەوت
Dişeti iltihaplanmış	دیشەتی ئیلتیهاپلامش	پوکەکانت ئیلتیهاپی کردوه
Dişeti kanıyor	دیشەتی کانیۆر	خوین بەریوونی پوکت ههیه

ئۆتۈمبىل و پۇلىسى ھاتوچۇ

توركى	شىۋازى خويندەنەۋەكەى	كوردى
Nereye park edebilirim?	نېرەيە پارک ئىدەبىلىرىم؟	لەكوى دەتوانم سەيارەكەم رابگرم؟
Buraya park edebilir miyim?	بورەيا پارک ئىدەبىلىر مىيىم؟	ئايا دەتوانم سەيارەكە لىرەدا رابگرم؟
Burada ne kadar kalabilirim?	بورادە نى كەدار كائە بىلىرىم؟	ئايا بۇ چەند كاترئىمىر كە دەتوانم سەيارەكە رابگرم؟
Buralarda bir yerde otopark var mı?	بورالاردە بىر بەردە ئۆتۈپارک فار مى؟	ئايا جىگايەك ھەيە سەيارەكەى ئى رابگرم نەزىك يىت لىرەۋە؟
Saatliği ne kadar?	سائاتلىھى نى كەدار؟	لىرە كرىى يەك كاترئىمىر چەندە؟

له ویستگه ی به نریندا

تورکی	شیوازی خونندنه وه که ی	کوردی
(۱۵) litre normal	(۱۵) لیتره نورمال	(۱۵) لیتر عادی
(۱۵) litre süper	(۱۵) لیتره سوپهر	(۱۵) لیتر سوپهر ممتاز
(۱۵) litre dizel	(۱۵) لیتره دیزه	(۱۵) لیتر دیزل
Yağın control edin	یاهنی کۆنترۆل ئییدین	رۆنکه به پشکنه
Suyunu control edin	سویونو کۆنترۆل ئییدین	ئاوه که به پشکنه
Aküyü control edin	ئاکیویو کۆنترۆل ئییدین	پاتریه که به پشکنه
Lastik basıncını control edin	لاستیک باسنجی کۆنترۆل ئییدین	بلانسسی تایه کانم بۆ به پشکنه
Aküyü doldurur musunuz?	ئاکیویو دۆلدورو موسونوز؟	ئایا ده توانی پاتریه که شهحن بکه ی؟
Bu lastiği değiştir misiniz?	بو لاستیغی دهیشتیر مسنز	ئایا ده توانی ئەم تایه یه بگۆری
Yağı değiştir misiniz?	یاغی دهشتیر مسینز؟	ئایا ده توانی رۆنکه که بۆ بگۆری؟
Saf su istiyorum	ساف سو ئیستیۆروم	پیویستم به که میک ئاوه
Burda telefon var mı?	بوراده تیلیفون فار می؟	ئایا لیره ته له فون ههیه؟

گەشتوگوزارو كات بەسەر بردن

توركى	شىۋازى خويندندەۋەكەي	كوردى
Polisiye filimleri	پۆلىسىيە فىلىملەرى	فىلىمى پۆلىسى
Komidi	كۆمىدى	كۆمىدى
Gösteri ne zaman başlar	گۆستەرى نى زەمان باشلار؟	كەي نەمايشەكە دەست پى دەكات؟
Bu gece için bilet bulunurmu?	بو گىجە ئىچىن بىلەت بولۇنورمو؟	ئايا ئەمشەو بىلەت ھەيە؟
Biletler kaç?	بىلەتلەر كاچا؟	بىلەتلى بەچەندە؟
Akşam matinesi	ئاكشام ماتىنەسى	ئاھەنگى شەۋانە
Lütfen oryantal gösteri yapan bir kulüp bilirmisiniz?	لوتفەن ئۆريانتال گۆستەرى ياپان بىر كولۇپ بىلىر مىسىنەز؟	بەيارمەتت بارىك شارەزائت سەماي شەرقى تىدا بىرىت؟
Rakı şişesi	راكى شىشەسى	پەرداخىك مەي
Viski şişesi	ۋىسكى شىشەسى	پەرداخىك ويسكى
Benimle dans edebilirmisiniz ?	بەنەملە دانس ئىدەبىلىر مىسنەز؟	دەتۋانى سەمام لەگەل بىكەي؟

زمانى ئورنى

Satranç oynarmısınız?	ساترانج ئوينارمىسىز؟	ئايا يارى شەترەنج دەكمەي؟
Şah	شاھ	شاھ
Vezir	فېزىر	وھزىر
At	ئات	ئەسپ
Askar	ئاسكەر	سەرباز
Kale	كالى	قەلە
Basket maçı	باسكېت ماچى	يارى تۇپى باسكە
Voleybol maçı	فۆلەي بۆل ماچى	يارى تۇپى بالە
Futbol maçı	فوتبۆل ماچى	يارى تۇپى پى
Futbol	فوتبۆل	تۇپى پى
Tennis oyun sahasi nerede?	تېننىس ئۇيۇن ساھەسى نېرەدە؟	ياريگاي تېننىس لەكوي يە؟
Tennis	تېننىس	تېننىس
Sahasi	ساھەسى	يارى
En yakın oyun sahasi nerede?	ئەن ياكىن ئۇيۇن ساھەسى نېرەدە؟	نزيكتىن ياريگا لەكوي يە؟

لەكەنارى دەريادا

توركى	شىۋازى خويندەنەۋەكەي	كوردى
Denizde yüzmek güvencelimi?	دەنيزدە يۈزمەك گۈفەنچەلى مى؟	ئايا مەلە كردن لەرووبارەكەدا مەترسىدار نىيە؟
Çocuklara güvencelimi?	چۈچۈكلارە گۈفەنچەلى مى؟	مەلە كردن بۇ مندالېش مەترسى نىيە؟
Tehlikeli dalgalar varmı?	تەھلىنكەلى دالگالار فار مى؟	ئايا شەپۇلى مەترسىدار ھەيە؟
Suyun ısı derecesi ne kadar?	سۈيۈن ئىسى دەرەجەسى نى كادار؟	ئايا پلەي گەرمى ئاۋەكە چەندە؟
Bir sandal kiralamak istiyorum	بىر ساندال كىرالەمەك ئىستىيۇروم	دەمەۋى بەلەمىكى بچۈك بەكرى بگرم

ناوى ھەندىك لەۋلاتان

توركى	شىۋازى خويندەنەۋەكەى	كوردى
Türkiye	توركييه	توركيا
İngiltera	ئىنگىلىتەرە	ئىنگلىتەرا
Pakistan	پاكىستان	پاكىستان
İran	ئىران	ئىران
Birleşik Amerika İyaleteri	بىرلەشك ئامېرىكا دەڭلەتلەرى	ۋلاتە يەكگرتۈۋەكانى ئەمىرىكا
Suudi Arabistan	سۇئۇدى ئەرەبىستان	ەرەبىستانى سعودىيە
Fas	فاس	مەغرىب
Kuveyt	كوفەيت	كوۋىت
İrak	ئىراك	عىراق
Sudan	سودان	سودان
Cezair	جېزانىر	جەزانىر
Ürdün	ئوردۇن	ئەردەن
Rusya	روسىيا	روسىيا
İskotlanda	ئىسكۆتلەندا	سكۆتلەندا
Ostralya	ئۇستراىيا	ئۇستراىيا

زمانى ئورمى

تاشقى ئىشلار
بۆلۈمى

Almanya	ئەلمانىا	ئەلمانىا
Tunus	تونوس	تونوس
Suriye	سورىيە	سورىا
Fransa	فرانسا	فەرەنسا
Kanada	كانادا	كەنەدا
Lü bnan	لو بئان	لوبئان
Libya	ليبيا	ليبيا
Mısır	مىسىر	مىسىر
Hindistan	ھىندىستان	ھىندىستان
Polonya	پولۇنىيا	پولۇنىيا
Çin	چىن	صىن
Finlandiya	فىنلەندىيە	فنلەندا

كۆمەلەك دەستەواژەى گىرگ و جىاواز

توركى	شىۋازى خويندەنەۋەكەى	كوردى
Bana yardım Edebilirmisin?	بەنا ياردەم ئىدەبىلەرمىسەن؟	ئاي دەتوانى يارمەتەم بەدەيت؟
Kulüp	كولۇپ	يانە
Gazino	گازىنۇ	يانە شەۋانە
Disko	دىسكو	دىسكو
Düğün	دىۋھون	نەمەش
Dizi	دىزى	درامە تەلەۋىزىيۇنى
Şarkılar	شاركەلەر	گۇرانى
Mecmua	مىجەمۇئا	گۇقار
Gazete	گازىتە	رۇژنامە
Şeker bayramı	شەكەر بايرامى	جەژنى رەمەزان
Kurban bayramı	كۇربان بايرامى	جەژنى قۇربان
Zekat	زىكات	زەكات
Cami	جامى	مىنگەۋت
Çok çekicisiniz	چۇك چېكىجى سەن	تۇ سەرنەچ رەكەشەيت
Seni çok sevdim	سەنى چۇك سەۋدەم	زۇرم خۇشۋەستى

Memnuniyetle	مەمنۇنىيەتلىك	بەۋپەۋرى خۇشخالىيەتلىك
Şehir merkezine nasıl gidildiğini söyler misiniz?	شەھىر مەركەزىگە نەسلى گىدىلىدىغانى سۆيلىرىمىز؟	ئايادەتۋانى پىم بلىيت چۆن بگەمە سەنتەرى شار؟
Lütfen yavaş konuşur musunuz?	لوتفەن يەفەش كۆنۈشۈر موسونوز؟	بەيىرمەتتە دەتۋانى بەھىۋاشى قسە بگەم؟
Lütfen yazar mısınız?	لوتفەن يازار مىسىز؟	بەيىرمەتتە ئەۋشە نانوسى؟
Bir bardak bira rica edecektim	بىر بەرداك بىرە رىجا ئىدەجىكتىم	پەرداخىك بىرەم دەۋى
Sizi öpebilir miydim?	سىزى ئۆپەيلىرى مىدىيىم؟	ئايادەتۋانم ماچت بگەم؟
Şemsiyeni ödünç alabilir miyim?	شەمسىيەنى ئۆدۈنچ ئالەيلىرىمىم	ئايادەتۋانم چەترەكەت بەكارىيىنم
Memnun oldum	مەمنون ئۆلدۈم	خۇشخالى بۈۈم

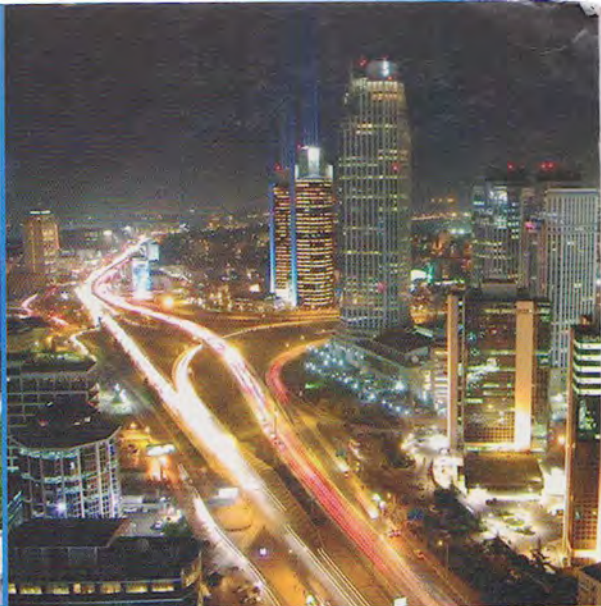
ناوى وەزارەت و پۈستە حكومىيەكان

تۈركى	شىۋازى خويندندە وەكەلى	كوردى
Cumhur başkanı	جومهور باشكانى	سەرۆك كۆمار
Başbakan	باشبىكات	سەرۆك وەزىران
Başkanı	باشكانى	وەزىر
Bakanlar	باكانلار	وەزىران
Belediye reisi	بەلەدىيە رەئىسى	سەرۆكى شارەوانى
Dışişleri bakanı	دشیشلەرى باكانى	وەزىرى دەرەوہ
Çalışleri bakanı	ئىچیشلەرى باكانى	وەزىرى ناوخۇ
Turizim bakanı	تورىزم باكانى	وەزىرى گەشتوگوزار
Eğitim bakanı	ئىيتىم باكانى	وەزىرى پەرەردە
Adalet bakanı	ئەدالىت باكانى	وەزىرى داد
Genelkurmay başkanı	گېنەل كورماى باشكانى	وەزىرى بەرگرى
Diyanetişleri bakanı	دىيانىت ئىشلەرى باكانى	وەزىرى ئەوقاف
Millet vekili	مىللەت فەكىلى	ئەندام پەرلەمان
Cumhuriyet	جومهورىيەت	كۆمارى

زمانى ئورمى

تەبىئەت بىلەن ئىنسان بىر بولغان

Vatan	فەتەن	نىشتىمان
Millet meclisi	مىللەت مەجلىسى	ئەنجومەنى شورا
Başbakan vekili	باش بەكان فەكىلى	جىڭرى سەرۆك ۋەزىران
Ordu	ئۆردو	سوپا
Halk	ھەئك	گەل
Parti	پارتى	حىزب
Hürriyet	ھورىيەت	ئازادى



نرخ 2500 دینار